

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1911
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
最高最低
度五溫氣高最
度零溫氣低最



就栢文公司收定後加價事件 律師及消費者協會 向買屋人士提出忠告

（本報訊）列治文及素里兩區接連出現了栢文公司事件。令買屋的人士頗感頭痛，上述栢文公司此舉，相信對經濟能力及購買栢文單位的消費者來說，無疑是冰上加霜。

身為律師的中華會館理事長余宏榮就此事向記者解釋說，從法律角度來看，毀約的行為是違反「合同法」的，不過該等合約內容他並不清楚。但就消費者本身而言，余律師建議買屋人士在簽約之前，應對合約的內容要看得清楚，要是有語言有阻礙，就更加不可隨便簽署。若對合約內容有疑問，應找律師商量解決，因為有時房屋經紀本身對有關法律上的細節並不一定了解。

余律師又表示，一旦毀約的情況出現，消費者可以考慮控告對方。倘若勝訴，毀約一方通常只會被判賠償另一方的損失金額。所以在這種情況下，如果金額不大，可能勝訴所獲的賠償也抵償不了時間損失和律師費用。因而是否起訴應由受損者自己去定奪。

華人消費者協會主席陳作仁則表示：在法律上，合約一經簽訂，除非雙方同意，否則不能對條款進行更改。一旦買方簽一問一答，該會意毀約，受損失的可視具體情況向消費者協會及法律律師求助。

陳氏強調，消費者解決一切應視乎事情的嚴重性而定。在簽約之前，一定要了解清楚合約內容，若合約中有含糊其辭之處，可向律師諮詢，如有困難的人士，則不妨與另一方商議修改。

新聞簡報

住客指稱租例違憲

（溫哥華訊）一名溫哥華男子於昨日入稟卑詩最高法院，指稱本省之住屋租賃法例違反其憲法權利。

該男子名哥吉特，卅八歲。哥氏較早時因拒絕繳付沒有解釋清楚的加租十三元，而被業主從其所居之西尾區栢文遷出，並將其財物扣押。

哥氏說，他在去年十二月一日加租之前，經已在該栢文居住達八年之久。

理工學院表決罷工

（溫哥華訊）卑詩理工學院職員，經已以百分之八十九票數，表決進行罷工。

該學院職工會自一九八六年十二月卅一日起已設有合約。教

三八婦女節特輯刊於第四版 病毒影響華盛頓州三文魚 卑詩三文魚未被波及 漁民獲知會提高警覺

（溫哥華訊）卑詩漁業官員敦促卑詩省三文魚漁民嚴格檢驗其魚場內的三文魚，華盛頓州三文魚有患病毒，但卑詩省漁民獲知會提高警覺。

（溫哥華訊）卑詩漁業官員仍警告漁民小心提防。

聯邦漁業主任任哲納茲說，歐洲種大西洋三文魚和鱒魚普遍有這種病毒，但加拿大一向使用精細的揀選方法，並且僅限於華盛頓州兩湖發生口，其他大西洋區的一概禁止入口。

主任指出，由於這種病毒在距離卑詩省不遠的魚場出現，這情形雖然對卑詩省三文魚的三文魚有影響。

卑詩省漁業官員知道加拿大人會很高興獲悉菲蘇菲夫原因。

但新聞公報並沒有說明延長任期的原因。

菲蘇菲夫夫人於一九八四年十一月廿四日出任總督職位，成為加拿大首位女總督。

溫哥華區住宅銷售 二月份又打破紀錄

（溫哥華訊）溫哥華區住宅銷售，二月份又打破紀錄。在過去五年來，僅共獲加新百分之七點五，合約談判將於今日繼續進行。

上述瘋狂買屋活動，迫使溫哥華土地業權登記處於星期三早十一小時開門辦公，以便職員可以處理星期二所未完之工作。

登記主任麥卡維說，雲峰辦事處星期三所處理之一千七百宗，以及二月份同所處理之三千一百宗交易，均接近以前最高紀錄。大豐實業局主席提出警告謂，房屋市場有些人已開始恐慌性搶購，但旺市決不能永遠持續下去。此種恐慌性搶購買家及市場均有不利。

移民部宣佈之新例規定 一月一日前自稱難民入境 可獲准在加受聘就業

（本報訊）據移民部宣佈，凡一九八九年一月一日前抵達加拿大國境之自稱難民人士，如今可在加境受聘就業。

該等人士將陸續收到一份表格，以便他們在受聘前，證明其受僱的合法地位。上述表格及函件，當局將以掛號郵遞方式派發，或有關人士在接到通知後，可以親臨加拿大就業中心領取表格。但該中心取表時，需

卑詩煙稅 週三提高

（維多利亞訊）卑詩省煙稅已由三月一日起提高。上述省稅，係按半年按指數調整一次。香煙稅則按每包廿五支計算，加稅五元，加至一元二角五分。

至於各別煙香煙價格則各有不同。在便利商店二月廿八日之售價每包廿支者約售三元零五分。

煙草稅項，一包重十四克煙草之省稅將增加半，增至二毛七仙。

上述按指數調整之公式，係與溫哥華消費者物價指數「掛鈎」。

西岸漁民醞釀罷工

（溫哥華訊）西岸鮭魚漁民，在其與漁商之合約糾紛中，經已定出今日為決定罷工之限期。

聯合漁民及聯合工人工會於一日稱，罷工投票將在沿岸繼續進行，直至三日中午方行結束。

逃獄首領加判徒刑

（溫哥華訊）奧卡拉監獄囚犯逃獄事件之兩名首領，昨一日在法庭每人被判五年額外刑期。

該等分別為麥基，卅三歲，及拿特，廿四歲。麥氏及拿氏已因持續行動而分別被判入獄五年及九年，越獄時正在服刑。

麥氏與拿氏此次被裁定挾持人質，越獄及毆打等罪名成立，而被判處上述額外徒刑。

馬經刊在第七版

兩方面的捕魚活動。受這種病毒傳染的大西洋三文魚會死亡，但OJONK和OJINOK三文魚染上該病毒則不會死亡。三文魚染有這種病毒雖無醫療方法，但食病魚則不致危及人類健康。

卑詩省三文魚漁民協會已要求聯邦漁業官員在南岸的河流加強檢驗，查明有無這種魚類敗血病存在。

（本報訊）據移民部宣佈，凡一九八九年一月一日前抵達加拿大國境之自稱難民人士，如今可在加境受聘就業。該等人士將陸續收到一份表格，以便他們在受聘前，證明其受僱的合法地位。上述表格及函件，當局將以掛號郵遞方式派發，或有關人士在接到通知後，可以親臨加拿大就業中心領取表格。但該中心取表時，需

馬經刊在第七版
兩方面的捕魚活動。受這種病毒傳染的大西洋三文魚會死亡，但OJONK和OJINOK三文魚染上該病毒則不會死亡。三文魚染有這種病毒雖無醫療方法，但食病魚則不致危及人類健康。

卑詩省三文魚漁民協會已要求聯邦漁業官員在南岸的河流加強檢驗，查明有無這種魚類敗血病存在。

協源隆食品有限公司

Hip Yuen Lung Food Company Ltd.

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8
華埠片打東街二六一號 電話：(604) 683-8817

定於三月四日（星期六）

新張營業

專營

- 海味京菓
- 藥材補品
- 唐山雜貨
- 冰霜魚蝦
- 魚翅燕窩
- 時菜鮮菓
- 茶葉食品
- 廚具用品

新張期間
急凍食品九折
其餘除特價品外
一律
八五折！

本公司定於三月四日
新張營業，另擇吉
舉行新張典禮，及酒會
（並舞獅助慶），到時
另行公告。
敬請
光臨指導！

家有一老

自從個人辭職，奶奶自動...

我家閨女夠豪爽

豪爽，或說，很容易出錯...

睡著老豆就...

修樹、搬屋、清理...

清潔公司

思維裝修

恒城裝修

0.00 paper copier

九八：陰暗的一面
但，秦奇身上沒有什麼...

二八〇：十分特別
「你這毛，又會...

開心
「你這毛，又會...

四：警車一响感驚惶
文仔回家時，感到十分...

二二三：現代雷峰塔
到如此富貴的華堂...

外桃源
「你這毛，又會...

心之人
「你這毛，又會...

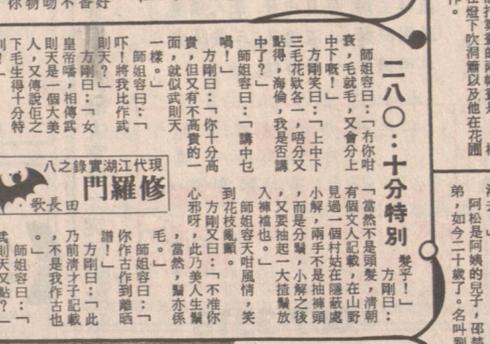
悲妻要嬌發事東
「你這毛，又會...

無刀天
「你這毛，又會...

十七：闊蕩江湖
余爾南和高立先向...

六四三：表示心中愛意
「你這毛，又會...

陰陽之間
「你這毛，又會...



「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

「你這毛，又會...

Advertisement for '家家樂大酒樓' (Gah Lok Restaurant) featuring various menu items like '金牌翅席', '歡樂席', '特別酬賓席', '酬賓席', '六和菜', and '新年發財'.

Advertisement for '東成傢俬' (L*B Furniture) featuring a '二月SOFA 清貨大減價' (February Sofa Clearance Sale) with various sofa sets and prices.

通溝結團能望 現湧司公立獨

成昨日協製電香

多十六有已員會 人百近片製港香

「香港電影協會」昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

香港電影協會昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

電視新人如何為生

鄭裕玲以「過來人」寄同情

鄭裕玲在電視圈摸爬滾打多年，對新人如何為生，有親身經驗。她指出，新人入行後，首先要面對的是生活壓力。她建議新人，在入行前要做好心理準備，並要有一個長期的目標。她認為，在電視圈，除了專業技能外，人際關係也很重要。她建議新人，要多與人溝通，建立良好的人際關係。她認為，只有不斷學習和進步，才能在競爭激烈的電視圈立足。

製片資訊中心，三是提高製片專業地位及素質，四是協助製片人及投資者關係。

香港電影協會昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

「香港電影協會」昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

香港電影協會昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

李連杰重闢影壇

李連杰將在美國與狄威合作，演出轟動影壇的影片。消息傳來，頗感意外。李連杰在過去兩年多時間，一直處於「隱居」狀態。他自去年應邀赴美講學後，便一直留在美國。據悉，李連杰在美國期間，曾與狄威合作，演出了一部動作片。該片在國際影壇引起了廣泛關注。李連杰表示，他將繼續在影壇發展，並與狄威合作，推出更多優秀作品。



李連杰在「沙後兄弟」之一，方平，最近赴美發展，新與狄威合作，演出轟動影壇的影片。

最後的貴族》外景隊 轉飛意大利拍攝

《最後的貴族》外景隊，日前在義大利轉飛。據悉，該片原定在歐洲拍攝，但由於天氣原因，外景隊決定轉飛到義大利。義大利以其優美的風景和悠久的歷史文化，成為拍攝的理想地點。外景隊在義大利期間，將拍攝大量的外景鏡頭。預計該片將於近期內完成拍攝。



李連杰在「沙後兄弟」之一，方平，最近赴美發展，新與狄威合作，演出轟動影壇的影片。

自問有勳力教演戲 林子祥未敢做導演

林子祥，好叫座電影拍過不少，仍未敢做導演。他表示，雖然他在演藝界有著豐富的經驗，但對於導演工作，他感到有些吃力。他認為，導演需要具備較強的藝術造詣和組織能力，而他在這些方面還需要進一步的學習和實踐。他目前仍以演員身份活躍在影視圈，並希望通過不斷的努力，提升自己的專業水平。

「香港電影協會」昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

香港電影協會昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

「香港電影協會」昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

香港電影協會昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

感觀獎頒獎球金

金球獎頒獎典禮，昨日在洛杉磯舉行。典禮上，多位優秀的影視作品獲獎。金球獎是國際影視界的重要獎項，獲獎作品在國際市場上具有廣泛的影響力。此次頒獎典禮吸引了眾多影視界人士和媒體的關注。獲獎作品包括多部優秀的電影和電視劇，展現了影視藝術的卓越成就。

小小講館

「香港電影協會」昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

香港電影協會昨日宣佈正式成立。此會目的主要為協助和培訓新製片人，及作為溝通、聯絡、推廣、及提高製片專業地位及素質。四是協助製片人及投資者關係。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士頓東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

復活節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。 泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C. 哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C. 喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢ 美國標米及泰國標米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Branch

Main Lines of Business

China Silk Corporation Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務，經營商品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工綫絲、絹絲、軸絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞、以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維(包括混紡纖維紗)的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的內衣、刺繡服裝、絲綢衣與綢緞衣；胸圍；
- 4) 複製品類：金銀綫掛裙、絲綢被、刺繡畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品(包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、裕布等)。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 東州市文明路63號 Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

「集思廣益」拍電影

吳楚帆對「導演會」的期望

吳楚帆對以前身份出席香港導演會的期望，他對導演會的成立，他表示十分贊成。

他說，電影是集體的力量，無論編劇、導演、演員等，都要經過研究，才能得出好結果。要集思廣益，以維持這並非個人所能做到的。可惜現今電影界，電影人往往把利益放在第一位，又拍人拍一，形成同業間競爭，與當年他們「集思廣益」而拍大有出處，導演會的成立正正好對準了這一點。他又說，以科技、文化為例，若沒有進步，也會有進步。電影也同一道理。但導演會只限於技術上的交流，電影故事方面，始終是不適合公開的。

很多人批評目前電影業，與當年的電影比較，是退步了。以前拍的是「港片」，不要看，要看人的，反而現在電影節奏快，又彩色，進步很大。

拍安樂求學 歌與影大忙

拍安樂因為求學而推了一部電影，不過她也拍了兩部新片。

五月份她考完試的日子，她要考去嘉道理音樂學院，剛巧，她又考出東京音樂學院。目下已研究可否跟學校方面申請，給她兩天時間去日本。

拍安樂說，她對音樂有興趣，因為她喜歡唱歌，她對音樂有興趣，因為她喜歡唱歌，她對音樂有興趣，因為她喜歡唱歌。

亞視終於有個電視節目

亞視終於有個電視節目，吳雨村表示，他很高興。

吳雨村表示，他很高興，因為他終於有個電視節目。他很高興，因為他終於有個電視節目。他很高興，因為他終於有個電視節目。

動物愛心嘉年華 歌星藝人踴躍參與

動物愛心嘉年華，將於三月五日（星期日）晚上九時至十一時，在溫哥華會議中心舉行。

歌星藝人踴躍參與，包括：張學友、黎明、郭富城、鄭伊健、陳奕迅、許冠文、許冠英、許冠武、許冠文、許冠英、許冠武。

阿姐演唱會流產餘波 梁靜儀入稟法庭

阿姐演唱會流產餘波，梁靜儀入稟法庭，要求賠償。

梁靜儀入稟法庭，要求賠償。她很高興，因為她終於有個電視節目。她很高興，因為她終於有個電視節目。

甄楚倩認真有耐心 用十年時間闖娛樂圈

甄楚倩認真有耐心，用十年時間闖娛樂圈。她很高興，因為她終於有個電視節目。

甄楚倩認真有耐心，用十年時間闖娛樂圈。她很高興，因為她終於有個電視節目。

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號 電話：(604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之 HOTEL NIKKO MEXICO

參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽

寰宇風情在博益 博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，請於四月份逢星期三晚上七時收看國泰電視！

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

英語教授 資深英語教師UB 兩學生每小時十五元 兩學生每小時十五元

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，生猛海鮮，到冷凍飽點，好公司運到，綠卷，芝麻丸，無毛，銀龍，木須，香湯丸，無毛，鮮，凍，皮，香湯丸，無毛，少，凍，皮，香湯丸，無毛，市，批，發，無，任，意，散，裝，地址：五三五五街，電話：六八三九，七三二，四

會計管理

本公司精通各類會計，財務管理，大小生意，年結月結，收費低廉，信譽第一。

電話：872-2306

譚公廟

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點 逢星期日下午休息。

加勒比海 海陸空歡樂暢遊

海上暢遊，新鮮感受，美酒佳餚，口福不淺，豪華賭場，夜夜笙歌，熱帶風情，購物天堂，帝皇享受，貴賓款待。

加通亞美酒店住宿，並包括溫哥華來回溫哥華機票，更可安排加遊迪士尼世界、世界電影(EPCOT CENTRE)等等。

預定特價 加幣\$1,539起(內陸) (小童另有特價)

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」(CELEBRATION) 超級郵輪，1987年下水，總重48,000噸，可載客1,400人，設備豪華。

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

中國國際介紹服務

卑詩省最經濟，有專人服務之介紹中心，專門為廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。

有意者請電：876-3393

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話：(604) 685-9366

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話：(604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利 由\$157起 熱那頓 由\$175起 雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起 溫地時 由\$274起 沙市 由\$204起 滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起 三藩市 由\$223起 羅省 由\$279起

中國、東南亞旅遊團

- 香港八日遊，每日出發由\$1399起 包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，全日觀光，重慶機票。
- 香港廣東十四日遊由\$1798起 日期一月二十六日，備遊香港、中山、江門、新會、開平、台山、廣州。
- 星馬十二日遊 由\$1898起 日期一月六日 包酒店、觀光、一日三餐。
- 滿城、台灣九日遊 由\$1368起 日期一月二十八日 包酒店、觀光、一日三餐。
- 滿城、泰國九日遊 由\$1398起 日期一月二十九日
- 東京、台灣十日遊 由\$1748起 日期一月十七日

美國旅遊

- 迪士尼、三藩市、維城八日航空團 由\$630起 日期十二月十八、二十、二十六
- 迪士尼、三藩市、維城十日巴士團 由\$505起 日期十二月二十
- 迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由\$313起
- 三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由\$269起
- 維城三晚酒店、機票 由\$229起
- 檀香山六晚酒店、機票 由\$579起
- 代售各地特價機票、各種旅遊團
- 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話：669-6412, 681-3816

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

★回港特價機票★

中國遊

- *三月份\$799-00 機票兩晚酒店\$838 (雙人房)
- *四、五月份\$878-00 機票兩晚酒店\$948 (雙人房)

特別介紹

- *溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
- 台灣來回(加兩晚酒店) \$968 雙人房
- *多倫多 \$249
- *卡加利 \$164
- *渥太華 \$319
- *愛民頓 \$182
- *三藩市 \$223
- *羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

特 價

- 羅省 279
- 倫敦 499
- 多倫多 249
- 三藩市 223
- 滿地可 279
- 點民頓 182
- 卡加利 164

代理燕梳 汽車房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

中國遊

不到長城非好漢... 19天 \$3450

香港①廣州①桂林①杭州①上海①蘇州①南京①北京①廣州① 日期：4月3日、5月8日、7月8日、9月11日、10月2日

回港中國遊13天 \$2850

北京①西安①上海①杭州①桂林①廣州①香港 日期：4月10日、5月15日、7月3日、7月31日、9月18日

回港三峽遊15天 \$2888

上海①西安①成都①大足①重慶①三峽①武漢①廣州①香港 日期：5月15日、7月3日、9月18日

東南亞旅遊團(華人領隊)

- 回港韓台遊9天 \$1448 (每月有團出發)
- 回港日台遊10天 \$1748 (每月有團出發)
- 回港韓泰遊9天 \$1488 (每月有團出發)
- 回港星馬泰遊12天 \$1918 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團(華人領隊)

航空團

- 美加東岸遊11天 \$888起 (五日起逢星期五晚上出發)
- 加拿大東岸6天 \$688起 (五日起逢星期五晚上出發)
- 美國東岸遊6天 \$688起 (五日起逢星期五晚上出發)
- 班班愛民頓5天 \$498起 (六日起逢星期六晚上出發)
- 迪士尼樂園三藩市7天 \$528起 (六日起逢星期六晚上出發)
- 迪士尼樂園三藩市8天 \$528起 (六日起逢星期一晚上出發)

巴士團

- 迪士尼樂園三藩市10天 \$529起 (六日起逢星期日出發)
- 美國西部黃金公路10天 \$599起 (六日起逢每月有團出發)
- 班班愛民頓6天 \$379起 (六日起逢星期六晚上出發)
- 美國西北岸3天 \$179起 (四日起逢星期六晚上出發)
- B.C.內陸遊3天 \$179起 (五日起逢每月有團出發)
- 溫哥華 \$39 維多利亞 \$63 西雅圖 \$41 (每日有團出發)

代理各大航空公司內外廉價機票

入息稅 人、商業 30-9871

上門填稅 報入息稅 報入息稅 報入息稅

公司 KI 273-0331

全新89年新車 經已抵溫哥華 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

煩惱嗎? 可以安排 之困難/ 會指導您 駛技術。

院 V57 1W3 7-2823 LAU

史學校 街223室 174 058

易快捷 證最好 接送

世處人待 戒十交社

如果你對對方另有一人的話，那麼對方也會對你產生一種「戒」的交際，戒，就是對你產生一種「戒」的交際，戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

一、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

二、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

三、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

四、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

五、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

六、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

七、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

八、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

九、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

十、戒交際：戒，就是對你產生一種「戒」的交際...

女看男

許多女人不應該有過份的「女看男」...

一、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

二、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

三、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

四、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

五、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

六、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

七、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

八、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

九、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

十、女看男：許多女人不應該有過份的「女看男」...

男看女

許多男人不應該有過份的「男看女」...

一、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

二、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

三、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

四、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

五、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

六、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

七、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

八、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

九、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

十、男看女：許多男人不應該有過份的「男看女」...

人情節後話中菜

人情節後話中菜，這是一篇關於節日飲食的文章...

一、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

二、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

三、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

四、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

五、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

六、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

七、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

八、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

九、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

十、人情節後話中菜：這是一篇關於節日飲食的文章...

常春藤

常春藤，這是一種象徵長壽的植物...

一、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

二、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

三、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

四、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

五、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

六、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

七、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

八、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

九、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

十、常春藤：這是一種象徵長壽的植物...

貝殼首飾

貝殼首飾，這是一種自然、優雅的飾品...

一、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

二、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

三、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

四、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

五、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

六、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

七、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

八、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

九、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

十、貝殼首飾：這是一種自然、優雅的飾品...

今年桃花好

今年桃花好，這是一篇關於桃花的文章...

一、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

二、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

三、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

四、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

五、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

六、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

七、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

八、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

九、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

十、今年桃花好：這是一篇關於桃花的文章...

煮咖啡哈咕咕

煮咖啡哈咕咕，這是一篇關於咖啡的文章...

一、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

二、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

三、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

四、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

五、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

六、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

七、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

八、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

九、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...

十、煮咖啡哈咕咕：這是一篇關於咖啡的文章...



素食定義

素食定義，這是一篇關於素食的文章...

一、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

二、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

三、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

四、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

五、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

六、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

七、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

八、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

九、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

十、素食定義：這是一篇關於素食的文章...

CARTER HONDA 736-2821

HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99/盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO

服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

填入息稅 個人、商業 430-9871

2 份十五元 填報入息稅普通每

5 份二十元 填報入息稅普通每

1 份一元 填報入息稅普通每

2 份二元 填報入息稅普通每

1 份一元 填報入息稅普通每

8 元 專業會計師報稅

7 元 專業會計師報稅

3 元 專業會計師報稅

1 元 專業會計師報稅

3 元 專業會計師報稅

8 元 專業會計師報稅

明德託兒所

特設托兒補助金

可申請政府免稅或津貼及接受本

所補助。負責接送幼童及接受本

所地址: 715 Victoria Dr. Van.

報名電話: 二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！達成！

經驗豐富。快捷達成

筆試連成班。四、五級路試

全期一百三十元。

梁小姐 4327-7847

438-7470

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位

服務顧客居首位

價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

need. 全新89年新車 經已抵港通車 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995

SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表 EDWARD CHAN FRED CHAN

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 457街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導

初學補鐘·合格率高

歷史悠久·易學速成

專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考取筆試 專人指導 免費接洽 收費公平

經驗豐富 師質優良 免費接送 歡迎查詢

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381 傳呼機: 686-8697

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法庭特許導師協助您解決英文試題之困難!

我們的中文、英文、法、越、粵語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您應有的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆麟 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師質優良, 經驗豐富, 收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高, 歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗

教師: 何澤祺 三二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓, 合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆試班, 全校採用88年新車房車教授。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一六一

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 120元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及維街223室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全準收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

聯合 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全期 130元 並設中英文筆試班

* 唐人學及 PNE 特價 8小時 149元

電話: 253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師多名 *

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130元

吳志強 872-8717

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 120元

參加早禱 二月廿六日早晨，美國總統布希和夫人，在北京紫雲門教堂參加早禱。



會見鄧小平 中國領袖鄧小平，星期日上午在北京人民大會堂會見美國總統布希。

布希夫婦在京 右圖：布希總統在北京紫雲門教堂，教堂做禮拜時抱一個也在做禮拜的，名叫仇愛玲的小女孩，親切問好，小女孩親切地叫了聲「爸爸」。左圖：美國總統布希夫人芭芭拉二月二十六日參觀北京大觀園。右為身著清代服飾的遊遊。



奧教友握手 星期日上午在北，禮拜儀式開始前，一名教友隔著兩道門，手同美國總統布希握手。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AA牌去頭有亮蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

供應

源源運到，大量供應

華僑金行

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

雙龍書畫路標選送立正

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製風乾 臘鴨 \$3.70
特製白油腸 臘腸 \$3.10
臘腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN BC TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

修理音響
修理電視
汽車音響

Robert 325-3363

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜 新介紹
生炒水魚片
蒜子紅燒山瑞
雙冬紅燒水斑
瓦罉焗游水斑

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

金馬餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時)
每碟\$3.50
上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵
星洲炒貴刁，啲喱牛腩飯，南乳豬手飯
柱喉牛腩飯，時菜肉片飯，啲喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應)：
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

塘璜禮堂 筵開卅席
彩紅大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒雙龍蝦
玉蘭炒雙龍蝦
當紅炸子雞
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙

特價海鮮席
188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜地龍蝦
蝦子海參
油炒脆皮雞
雙龍蝦
白飯
糖水
生菓

特價海鮮席
彩紅大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生炒雙龍蝦
玉蘭炒雙龍蝦
當紅炸子雞
清蒸游水魚
楊州炒飯
蓮子紅豆沙

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
薑汁鮮魷鮑
御品雞絲翅
絲苗焗龍蝦
生炒雙龍蝦
碧綠翠玉卷
黑椒野鴨柳
八寶葫蘆飯
肆式美點
椰汁地雪蛤燕

388.00 188.00

家有一老 如有一寶

「好好好！十歲說。」

「不好，她有十分沉重的負擔，給這得過不得過來，也祇有忍受，希望他像一般的快如閃電，卻像一條狗吧！好容易。」

「她後來對我說：『明天上午我帶到汪伯伯的公司來買約二千元的股票。』」

「好好好！十歲說。」

「不好，她有十分沉重的負擔，給這得過不得過來，也祇有忍受，希望他像一般的快如閃電，卻像一條狗吧！好容易。」

「她後來對我說：『明天上午我帶到汪伯伯的公司來買約二千元的股票。』」

大地震的教訓

月餘前，菲律賓發生八十年來最嚴重的地震，死亡人數達一千五百人，這是菲律賓歷史上最大的一次地震。

菲律賓的地震，是由於菲律賓位於菲律賓海峽，是菲律賓海峽與太平洋的交界處，也是菲律賓海峽與太平洋的交界處。

菲律賓的地震，是由於菲律賓位於菲律賓海峽，是菲律賓海峽與太平洋的交界處，也是菲律賓海峽與太平洋的交界處。

我家閨女夠豪爽

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

我對裸體畫看法

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

我家閨女夠豪爽

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

我對裸體畫看法

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

裝扮新文新

對於大部份女士來說，裝扮得美觀多不美觀多，這是不太重要的。

對於大部份女士來說，裝扮得美觀多不美觀多，這是不太重要的。

對於大部份女士來說，裝扮得美觀多不美觀多，這是不太重要的。

我家閨女夠豪爽

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

豪爽，或者說，很容易出錯。這是我對閨女的印象。

我對裸體畫看法

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

「裸體畫，這東西，我從小就討厭。」

勞疲期孕懷除消何如

讀者來信：本人因懷孕七個月，最近常感疲勞，一切正常，醫生說不要過度休息，一切正常，醫生說不要過度休息。

讀者來信：本人因懷孕七個月，最近常感疲勞，一切正常，醫生說不要過度休息，一切正常，醫生說不要過度休息。

讀者來信：本人因懷孕七個月，最近常感疲勞，一切正常，醫生說不要過度休息，一切正常，醫生說不要過度休息。

良好氣質最重要

人的氣質，是決定其成功與否的關鍵。

人的氣質，是決定其成功與否的關鍵。

人的氣質，是決定其成功與否的關鍵。

洗地毯

快速清潔，專人服務，免費估價，每房\$15。

快速清潔，專人服務，免費估價，每房\$15。

快速清潔，專人服務，免費估價，每房\$15。

勞疲期孕懷除消何如

讀者來信：本人因懷孕七個月，最近常感疲勞，一切正常，醫生說不要過度休息，一切正常，醫生說不要過度休息。

讀者來信：本人因懷孕七個月，最近常感疲勞，一切正常，醫生說不要過度休息，一切正常，醫生說不要過度休息。

讀者來信：本人因懷孕七個月，最近常感疲勞，一切正常，醫生說不要過度休息，一切正常，醫生說不要過度休息。

良好氣質最重要

人的氣質，是決定其成功與否的關鍵。

人的氣質，是決定其成功與否的關鍵。

人的氣質，是決定其成功與否的關鍵。

洗地毯

快速清潔，專人服務，免費估價，每房\$15。

快速清潔，專人服務，免費估價，每房\$15。

快速清潔，專人服務，免費估價，每房\$15。

日昇 Sunrise

溫哥華最具歷史，最具規模豆腐廠。

溫哥華最具歷史，最具規模豆腐廠。

溫哥華最具歷史，最具規模豆腐廠。

保鮮庄豆腐及豆奶

用靚黃豆 · 機器製造 · 清潔衛生 · 高溫消毒 · 保存期長 · 使用方便

用靚黃豆 · 機器製造 · 清潔衛生 · 高溫消毒 · 保存期長 · 使用方便

用靚黃豆 · 機器製造 · 清潔衛生 · 高溫消毒 · 保存期長 · 使用方便

龍安剪草公司

剪草種花播種草米 專除雜草鋸樹修樹

剪草種花播種草米 專除雜草鋸樹修樹

剪草種花播種草米 專除雜草鋸樹修樹

劉富

承接油漆工程

承接油漆工程

承接油漆工程

精工錄影音響修理

七天營業 (菲沙街夾28街街口)

七天營業 (菲沙街夾28街街口)

七天營業 (菲沙街夾28街街口)

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗

鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗

鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗

新機器洗地毯梳椅

即洗即用 不褪色 不縮水 不傷地毯

即洗即用 不褪色 不縮水 不傷地毯

即洗即用 不褪色 不縮水 不傷地毯

煤氣工程

專門修理按裝 煤氣水喉工程

專門修理按裝 煤氣水喉工程

專門修理按裝 煤氣水喉工程

金記

內外油漆 瓦仔水潤

內外油漆 瓦仔水潤

內外油漆 瓦仔水潤

清潔公司

承接大中小 各種清潔

承接大中小 各種清潔

承接大中小 各種清潔

SHARP

全自動調節色素 可使用四種顏色

全自動調節色素 可使用四種顏色

全自動調節色素 可使用四種顏色

恒城裝修

承接大中小 各種裝修

承接大中小 各種裝修

承接大中小 各種裝修

SHARP SF-7750

BOND PAPER COPIER

BOND PAPER COPIER

BOND PAPER COPIER

SHARP Z-50

Bond paper copier \$880.00

Bond paper copier \$880.00

Bond paper copier \$880.00

英皇工程

承接大中小 各種工程

承接大中小 各種工程

承接大中小 各種工程

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

全自動調節色素 可調節放大縮細 64%至154%

全自動調節色素 可調節放大縮細 64%至154%

全自動調節色素 可調節放大縮細 64%至154%

SHARP Z-50

Bond paper copier \$880.00

Bond paper copier \$880.00

Bond paper copier \$880.00

恒城裝修

承接大中小 各種裝修

承接大中小 各種裝修

承接大中小 各種裝修

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補 最佳選擇 鮮花旗參 清潤多汁

特價每包 \$20.00

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
西湖牛肉羹 三色拼盆 甜酸波羅球 時菜炒鮮魷 絲苗白飯 合時生菜 \$19.90	蟹肉粟米羹 冠華大拼盆 甜酸咕嚕肉 玉蘭炒鴛鴦魷 蔥油淋春雞半隻 清蒸石斑 絲苗白飯 合時生菜 \$39.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豉沙、鴨飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯·巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

各類傢俬及嬰兒用品
平賣傢俬
洗衣機、電器、傢俬、嬰兒用品
251-4984

病者佳音
練習特效治病內功術，百病得醫
治。兩次學完全套。收費輕微。
有意學習者，請于下午三至六時
來電：253-6826

免費 粵語專題講座 失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿
就業服務處將聯合舉辦——粵語
專題講座：失業金與你。內容包
括失業金條例，如何填寫報告咭
等，會間將設茶點招待，歡迎各
界人士參加。

日期：一九八九年三月七日
(星期二)

時間：下午一時半至三時半
地點：溫哥華片打東街五十
號中華文化中心

欲知詳情請致電：689-7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

Canada

Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕	奶飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇
--------------------------------------	--------------------------------------

蒸飽

奶飽蛋撻 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀頭
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

251-1383

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

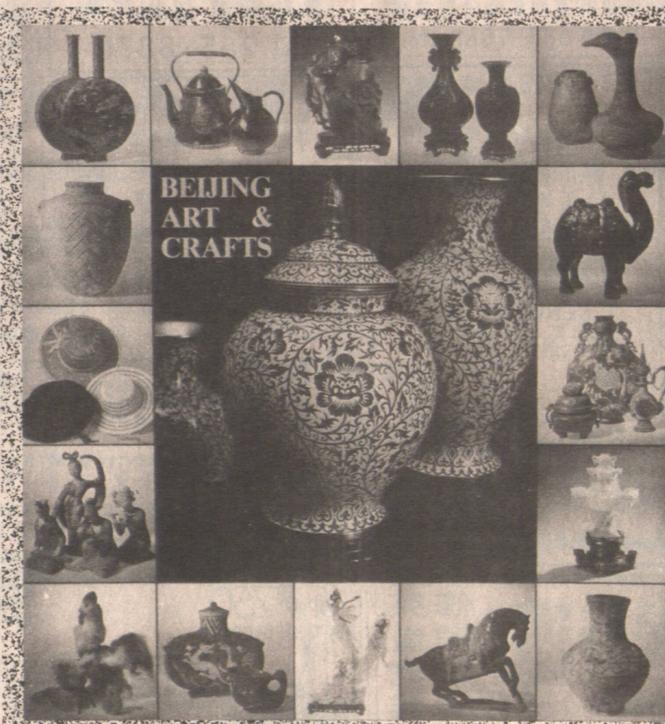
北 · 京 · 工 · 藝 · 品

北京市工藝品進出口公司
是具有卅多年歷史，
位於中國北京京城重地，
集文物薈萃，經營中國
北京各種傳統工藝品
的公司。

北京市工藝品進出口公司
經營的品種包括：
景泰藍、雕漆、燒瓷、
牙玉雕刻、玉石盆景、
綉片、瓷器、名人字畫、
仿古玩、鋼木家俱、
各種硬木、漆木、鑲嵌
家俱，以及布鞋、帽子、
長毛絨玩具、滌綸花、
料器等。

北京工藝品品種名貴，
風格典雅沉穩，極盡精緻
富麗。

工藝品進出口公司將以
熱情和周到的服務歡迎着
您——來自世界各地
朋友們的光臨。



Set up over thirty years ago, the
Beijing Arts & Crafts Import & Export
Corporation is the oldest, largest and
richest handicraft trading company in
Beijing, capital of the People's
Republic of China.

We handle a wide range of Beijing
traditional arts & crafts including
Cloisonne Ware, Carved Lacquer Ware,
Enamel Ware, Jade & Ivory Carvings,
Genuine Stone Grape Clusters, Fruits
& Potted Flower Trees, Embroideries,
Porcelain Ware, Chinese Calligraphy
and Paintings, Reproductions of
Antiques, Steel-tube Wood Furniture,
Hardwood Furniture, Inlaid Gold
Lacquer Furniture as well as Cotton
Shoes, Hats, Plush Toys, Polyester
Flowers, Glass Articles etc.

Rich both in national heritage and
touching freshness, Beijing handicraft
is characterized by its magnificent
modelling, elegant pattern and
exquisite workmanship. It has long
since been popular with foreign
friends and enjoying brisk sales
overseas.

Friends from all over the world are
cordially welcome. We would greatly
appreciate your presence.



北 京 市 工 藝 品 進 出 口 公 司

Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation

中國·北京建國門外大街10樓
電話：5003489

電掛：0482 北京
電傳：22334 BJART CN
傳真：5001284

Bldg. No.10 Jianguomenwai
Street, Beijing, China
Tel: 5003489

Cable: PEKARTCO Beijing
Telex: 22334 BJART CN
Fax: 5001284

開標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 開標

煒華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

門窗專家
專修及安裝
門窗、防盜
672-2777

CBA 防盜系統
專業安裝
434-1166

永新廚櫃公司
專做
253-7394

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

明賢裝修工程
承做內外各項工程
255-3917

威文建築設計裝修
432-9888

長城建築裝修
253-6043, 253-1738

李華電器修理
876-0278, 686-8677

佳利 土木工程
324-5183, 686-8901, 688-3942

432-7835
專製新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

基信建築裝修
434-0869

濠健建築工程公司
876-4594 PAGER 667-2894

經緯建築工程公司
291-8777

佳利 房屋工程
324-5183, 686-8901, 688-3942

中華 建築裝修
290-8973, 290-2346

MING WOO 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司
本公司聘有專業人才，專門替
閣下設計餐館之廚房設備及抽
氣工程，免費繪圖入則。
專業設計製造
* 酒樓、餐館之廚房設備，爐
具及抽氣工程。
* 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

佳記
255-6497, 686-2663

彭鴻記裝飾
874-6915

遠東建築工程公司
325-8002

恆利建築工程公司
684-1748, 872-3768, 873-6518, 874-4295

運通設計裝修
255-6948 TOMMY

田健漆油瓷磚公司
254-2764

光明裝修公司
255-3772

城建築修
321-7391

宏昌 房屋建築公司
250-1068, 251-2895

榮昌裝修公司
874-8043, 680-5927

僑心 建築工程公司
435-4512

榮氏凍房電器
253-4706

成功建築裝修
251-5268

屋頂工程
290-2346

宏基 建築裝修公司
874-9888, 251-7664

永佳屋頂建築公司
290-8973, 251-5628

長程 搬運公司
253-2841

GOU 電器工程
875-0592, 735-1119

宏基 建築裝修公司
874-9888, 251-7664

屋頂工程
290-8973, 251-5628

長程 搬運公司
253-2841

中央 冷暖電器公司
251-1505

僑心 建築工程公司
435-4512

昌盛水喉
299-3181, 325-8640

百福燒焊
324-1020, 325-8922

專通渠道 日夜服務
254-1176

長程 搬運公司
253-2841

中央 冷暖電器公司
251-1505

GOU 電器工程
875-0592, 735-1119

洪利屋頂工程
250-1068, 251-2895

雅達裝修
325-4733

永成建築裝修公司
325-1882

僑心 建築工程公司
435-4512

海外 建築工程
254-2595, 876-0735

超厚建築工程公司
299-3181, 325-8640

實平修理
253-3298, 645-4309

海岸 建築裝修公司
255-8308

海外 建築工程
254-2595, 876-0735

海外 建築工程
254-2595, 876-0735

HILLCREST PLUMBING
879-2122

宏利建築公司
250-1068, 251-2895

大昌房屋屋頂工程
290-3378, 253-1448

實用鋁鐵工程公司
430-4552, 435-5188

防盜
254-2595, 876-0735

HILLCREST PLUMBING
879-2122

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 Don Quan
住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



▲商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七租相文。及原于棋樓店生意一齊出售。生意好。獨市生意。41原原于樓。每年生意十萬以上。前近無限。位於 MISSION 車路邊。45分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

十一租相文

▲ BROADWAY 近 MAIN 街十一租相文樓。每年收入大約 \$32,000。叫價三十八萬八千元。

生意出售

▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN。自助快餐大約六十座位。兩年新。樓上十多層寫字樓。前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣。每日只做七小時。生意日收 \$480 適合夫婦做。有前途。開價只 \$65,000 百60座位。



▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地

能起十二層大廈。位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近火車站。每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售

▲北雲一睡房相文。二樓有雲祥中心之景 \$69,000

禮物店出售

▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途。好 LEASE, DON QUAN

入息地

▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓。樓上相文。兩組每組三睡房自住租均宜。樓下做生意。投資良機。開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便。叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋。有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文
兩年新。樓下舖位。樓上相文及寫字樓。地下能泊十九架車。叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲祥風景。游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x120。有冷氣。近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。近紅鶴餐館。\$398,000



▲西區 41 街。屋地大 45x164 DON QUAN



▲劉治文豪華住宅。叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電話 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



▲四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



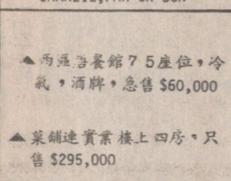
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



▲工業區餐館生意連物業。樓上住宅。日做 \$400。機會難逢。\$210,000



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修。33x123 C+2。\$288,000



▲西區餐館 7 5 座位。冷氣。酒牌。急售 \$60,000
▲菜舖連實業樓上四房。只售 \$295,000



CHARLIE HING WING
公司: 438-8161 PAGER 686-4270



素里區三睡房住屋。近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



▲ BURNABY, DEER LAKE 區。大屋。地 83x164。三睡房。CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝烈治文農地。近 16.7 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER



456 EAST 48 街 7 年新大屋。六睡房一流建築。地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



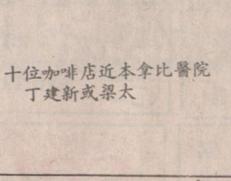
新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161



SANDRA HO
公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



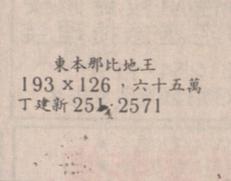
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近福街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49x124



東本那比地王 193x126。六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三十五尺 丁建新或梁太



梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



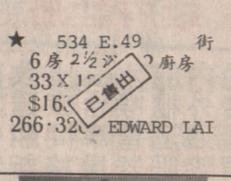
賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161 住宅: 266-0202



★ RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000



★ 534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33x120 \$168,000 已售出 EDWARD LAI



▲近女皇公園。四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



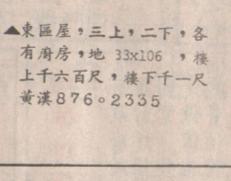
3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335



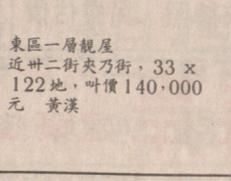
▲東區屋。三上。二下。各有廚房。地 33x106。樓上六百尺。樓下一千尺 黃漢 876-2335



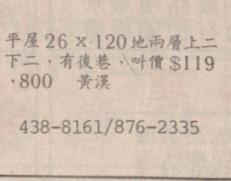
東區好屋地 49.5x105 上三下二睡房。合法上下好屋廿萬九 TONY 438-8161



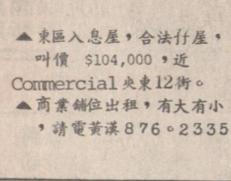
東區入息屋。上二下。月入七百。向南。有景。十六萬多 黃漢 4388161 8762335



東區一層靚屋 近卅二街夾乃街。33x122 地。叫價 140,000 元 黃漢



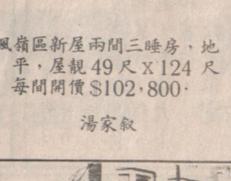
平屋 26x120 地兩層上二下二。有後巷。叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335



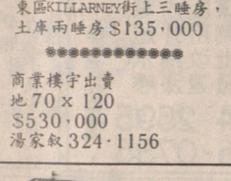
▲東區入息屋。合法住屋。叫價 \$104,000。近 Commercial 夾東 12 街。商業舖位出租。有大有小。請電黃漢 876-2335



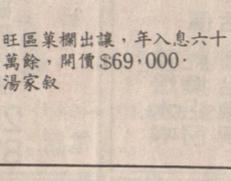
湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156



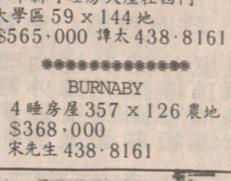
楓嶺區新屋兩間三睡房。地平。屋靚 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家敘



東區 KILLARNEY 街上三睡房。土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70x120 \$530,000 湯家敘 324-1156



旺區業欄出讓。年入息六十萬餘。開價 \$69,000 湯家敘



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357x126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生



林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓。自用或收租。\$1,350,000 KEN LIM



▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售。餐館租客年收一萬三千。叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板。叫價 \$550,000 三層堅固入息屋。每月收一千三百。叫價 \$180,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太
公司 4388161 住宅 2916925



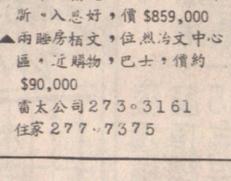
雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



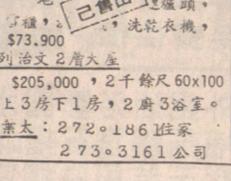
★意大利屋主。八年新。地 33x117 二千四百餘呎。樓上三睡房。樓下兩睡房。有租客。RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375



★入息屋。已租出六伙。入息好。有潛質。可月入八千元近京士威夾菲莎。屋外全新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375



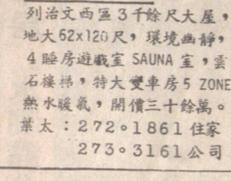
▲ 22 單位相文。地區好。24 年新。入息好。價 \$859,000
▲兩睡房相文。位於烈治文中心區。近購物。巴士。價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲列治文一睡房地。已售出。洗乾衣機。\$73,900
▲列治文 2 層大屋 \$205,000。2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房。2 廚 3 浴室。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161



▲東區商業地 60x150 尺。可建寫字樓。零售店或 舖位。高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋。地大 62x120 尺。環境幽靜。4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲石樓梯。特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣。開價三十餘萬。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 434-1431 294-5165

生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位，下層三生意單位...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房，全部完成...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 667-0636 38-1431 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

賺大錢！自己生意，自己物業，不愁加租，不受制於人...

黎熙洲 Richard Lai 321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000

李寶強 Daryl Lee 434-1431 922-4572

唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋，地25126，樓上兩睡房，樓下兩睡房...

黃惠德 Cathy Wong 434-1431 686-7256

新盤：全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地區，夾26街夾乃磨...

李柏森 Patrick Li 434-1431 988-4715 687-0662

收租屋 大地33x120，現月收\$850，東10街，交通方便...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

一房兩文價三萬八，細夾14街。五千多呎，八房新屋，地兩畝...

黃衍嘉 Tom Wong 住家: 254-8469 傳呼機: 680-7331

免費地產估價 ● 物業管理 代客買賣樓宇 ● 生意買賣

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住家: 324-5736 公司: 434-1431

投資：東十四街756號 RT-5地，月入\$1050...

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813

536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價\$95,000

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

2409 CLARK, VAN. 價\$175,000 每月入息\$1500

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 686-1238 261-8118 430-8427

卅五年靚屋地 35.5x110 上兩房另有客廳，新地毯...

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686

新盤 列治文，靚區，豪華城市屋一千七百餘呎...

葉亨利 HENRY YIP 261-8118 255-5917

Renfrew 區 平地50x128二千餘呎近 Nanaimo 及11街...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 261-8118 327-1689

B/C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠...

馮國光 DOMINIC FUNG 261-8118 255-5699 686-9051

新盤：乃磨夾Dundas兩層4睡房屋33x122新地...

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118 420-1851 667-3989

胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE 六年新仔屋 4x1100呎月入\$2200

李志雄 ALLEN LEE 261-8118 263-3842 645-3896

Chilliwack Mall 快餐店，批發生意，月租千四，抵買生意...

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328

KERR 街近45街，地44x125，22年新，約2700呎...

德記建築工程
 歷新專水高內外屋土庫
 史造業電壓壓外頂頂庫
 久廁灰木工洗洗油油間
 所板工牆漆漆漆格
 電話: 255-9483 或 322-6825
 中文傳呼: 645-1863 或 667-6073

亞趙建築公司
 J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588
 免費估價
 圍牆磚花
 水電工程
 土庫間格
 設計圖則
 承接新屋
 裝修油漆

土木維修公司
 水喉電器 內外油漆
 泥水瓷磚 大小維修
 收費相宜
 請電 874-8216

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣
 工程·設計·裝置及修理
 忠誠為僑胞服務·快捷
 妥當
 電話: 八七二·一〇三九
 3772 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
 PHONE: 876-2057
 876-6872
 政府合法牌照
 裝置及修理
 水喉兼煤氣
 按裝熱水爐
 浴室廁所等
 歡迎夜間電話

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢具等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當
 電話: 二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

SHUM'S REALTY LTD.
 新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司: 322-8811
 住家: 732-0033
 傳呼機: 667-0313
 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.
 沈慶俊
 及沈太
 忠誠免費估價
 市中心喜士丁西街商業樓
 業主急售地有9千餘呎實
 用面積4萬呎四層開價
 一百四十萬
 *新盤口3391東26街45年新三房十六萬餘
 *西區餐館急售72座位入息好業主做十年要退休
 開價6萬餘
 *594-176街白石·五畝地6年新大屋有發展
 \$388000
 *1705 NELSON 街新一房相文11萬餘
 *10組柏文樓4929 Imperial \$599000
 *7578 7580 4街本拿比罕屋\$338000
 *2926 deckbert, Coq. 3年新\$178000
 *3244 Grandview 2房新裝修14萬餘
 *3145 St. George 柏文地上下完成14萬餘
 *近PNE 新盤口上下完成18萬餘
 *東區柏文3門好地區由4萬餘起

地大39x110有景
 3269東15街
 上下完成高尚東區
 2765東55街
 131東41街石米上三
 下二兩幅地急售
 上下二可分租3508
 東佐治街15萬
 2819西廿四街十二
 前重建3千呎地45
 x122保養好41萬
 北本拿比罕屋地19年
 新60x120\$29萬餘

OKANAGAN 南部公路餐館
 生意穩定·入息好·連小型汽車
 旅館及三睡房樓宇·環境優美,
 有前途,可發展.
 開價加幣\$249,000
 電942-7211
 Sandra Parsons
 Sutton Realty

Bing Plumbing and Heating
 428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935
 1976
 炳記
 接駁政府大渠安裝地下水
 管
 修理土庫漏水

DONG PHUONG 冷暖水電工程
 CONTRACTORS LTD.
 1735 E. 29TH AVE.
 VANCOUVER, B.C.
 安裝·修理·保養
 餐館·住宅廚房全部設備
 特設24小時
 緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉
 TEL: 872-0880
 PAGER: 667-0005

NORTHIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區:
 4617 Fraser Street
 Vancouver, B.C.
 公司: 327-1111
蘇雪敏
 Jenny Soo
 Bus: 261-1881
 Res: 263-8838
 Pager: 645-6918
 ▲ 7111 RANDOLPH, 8千尺, 新廠房貨倉, 出售或
 廉租。
 ▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE, 57.6x120,
 街角, 6睡房, 已備出
 ▲ 8768 ARMSTRONG, 抵買出租屋。
 METROTOWN, CARLTON ON THE PARK
 ▲ 石屋大廈兩睡房相文, 可自住或出租, 有景。

Ben Lee 李建興
 公司: 327-1111 住家: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202
 *六睡房大屋, 地
 35x155上下
 各三睡房, 土庫
 完成, 正層實木
 地板, 有壁爐及
 家庭室。
 *近喜士定, 乃磨
 四房, 米仔橋正屋
 土庫新完成
 一廚一廁標準地
 叫價十七萬餘。

地連物業及生意出售
 自助式及外賣唐餐館, 132座位。
 有宴會室, 東主退休廉讓
 開價\$370,000
 Fort St. John
 即卑詩省東北部。
 有意請電 (604) 785-5520
 Teresa Ruddell

KAREN KAM 甘秀娥
 公司 731-5811
 傳呼 686-1889
 REALTY WORLD™
 *東區近 PNE 菓仔舖, 前舖後居
 , 生意旺, 地點好, 連實業出售
 , 屋後另有住屋一間,
 開價\$189,000。
 *本拿比威靈頓街, 柏文地 33x
 122, 一廳兩房開價
 \$135,000
 ①西區67街八年新屋一廳三房
 樓下一廳兩房近學校
 開價\$378,000
 ②近 PNE (TRINITY) 街十年新
 屋一廳三房土庫一廳一房標準
 地開價\$328,888

曹美莉
 BUS: 261-1881
 RES: 321-5526
 PAGER: 680-3788
Virginia Chow
 *合法出租屋一間出讓
 地闊33x125尺, 面積2500尺, 有天窗露台,
 樓上三房, 樓下二房, 設備新款, 合法出租, 平地
 入口, 近車站, 直通唐人街開價199,000
 請來電詢問。
 *好消息 機會來了, 你想自己當老板嗎?
 本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售店
 出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食器具 (BAKERY)
 , 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地極好
 , 周圍住宅區, 近公園, 因店主缺人力, 忍痛割讓
 開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四
 萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

劉澤義
 Fred Lau
 住家: 879-6005
 傳呼機: 667-3898
 公司: 327-1111
 2088 KINGSWAY 旺舖出讓
 , 1000呎至2400呎
 台餐館等各行生意。
 35組柏文, 每年收入\$115,000
 實收\$68,000, 開價\$749,000

理想隱居環境
 Port Coquitlam 區, 豪華住宅邨, 有
 大型娛樂場設備, 酒吧, 18x38 落
 地泳池, 連涼臺及BBQ爐。四車房,
 有暖氣設備之工作室15x30呎, 一
 睡房, 客套房, 半畝地, 環境清靜,
 近高貴林購物中心及各商店、公園等
 。開價\$379,000 歡迎預約參觀。
 有意請英語電 465-8550 Nick Prooch,
 465-7824 Grant Reich
 或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

WESTERN REALTY
 公司電話: 922-6166
 *新盤: 清屋清屋!
 交通方便, 近 KINGSWAY 街, 廚房新裝修, 五睡房
 , 適合好家庭, 一見要買, 叫價\$165,000。
 *5353 WALES ST., 叫價\$194,500 已售出
 *北雲士多出讓
 位於 MARINE DRIVE 生意活潑, 有前途, 面積大約
 三千平方呎, 門口九車位, 叫價\$49,000。
 *北雲士多出讓
 發展好, 獨市生意, 街角地位, 樓下舖面, 樓上
 四房一廳, 月租包括住位, 叫價\$38,800
 有意請電 ARTHUR W.D. NG 伍榮達
 Bus: (604) 922-6166
 Pager # 735-3959

李沾
 Jim Lee
 公司: 327-1111
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 免費估價
 6年新大雲哥華特式屋 47
 x102地, 土庫完成保養
 好, 交通方便, 叫二十餘萬
 投資者留意好屋
 雲東區合法行屋 49x132入
 息好每年可收一萬七千餘,
 還有大約七萬八千10.5%
 兩年租期可議, 叫價
 十九萬餘。
 *北本拿比十餘年仔屋 75x132地, 每邊有三房,
 有屋住, 有租收, 一流地區近中小校, 交通方
 便, 叫三十餘萬。
 *雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士,
 叫十萬餘。
 *士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千

李經緯
 Frank Lee
 住宅: 879-3296
 公司: 327-1111
 二埠仔舖
 六千六百多尺商業地闊六十六尺
 只廿一萬五
 位於大馬路, 有前途, 四

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
 住宅: 420-0098
 傳呼機: 667-2088
MULTIPLE REALTY LTD.
 434-1431
 2837 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
 二人工作只收一人報酬
 務求為你爭取最佳效果
 RICHMOND 東區 8.8畝農地
 有屋有馬房, 沿河邊平地,
 五分鐘到輕便快車站, 現成
 住家月收1800元, 明年月
 租加至2100元, 鄰近新區,
 有潛質投資良機
 \$700,000
 素里市高尚住宅區
 BEAR CREEK PARK ESTATE
 四年新屋, 樓上三房, 兩廁
 所, 浴室, 雙車房, 歐地,
 樓上1400方呎, 樓下可裝
 修約1000方呎, 自住或
 收租投資皆可, 適合新家庭
 叫價公道\$149,900請速

JOHN Y. WONG
黃譽昇
 住宅: 291-2583
 傳呼機: 645-6996
 本拿比 北區高級風景屋
 MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
 有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由7000至12000
 平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等,
 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊流,
 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙門 JACUZZI 浴缸等等,
 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華建築師
 公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

陳悅明
 David Chan
 Res: 433-6882
 Pager: 680-5088
 327-1111
 新盤上市
 地商商業出售, 地大, 有租
 批, 樓下商業舖, 樓上衛生寫字樓及
 柏文, 開價88萬。
 ▲西區金五萬元, 開價四十餘萬。
 ▲士丹利公園及海景, 開價七十餘萬。
 ▲一房一廳近巴士站, 開價四萬五。
 ▲SURREY 住宅地, 開價二萬九。
 ▲SURREY 住宅地, 開價二萬九。
 ▲座落出租面積約1200
 五十萬, 開價十三萬餘

MULTIPLE REALTY
李標
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼機: 680-7305
BILL LEE
 ☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
 現有數位來自香港及台灣, 誠
 意在雲哥華投資買房, 不論房
 產新舊, 一律歡迎, 閣下如有意
 賣你的房屋, 請來電通知, 本人會
 為你免費估價及解答任何疑問, 服
 務週到, 電話: 四三三·七八八八
 生意及實業出售
 ▲本拿比士定街旺旺咖啡店, 日做四百
 五十元, 租平, 長批, 有前途, 開價
 五萬五。
 ▲農場出讓或出租, 12英畝, 離雲華半
 小時車, 有三睡房住宅, 康樂, 三大
 玻璃屋, 開價廿六萬。
 ▲新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱
 水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手
 工一流, 開價廿七萬八千, 請快。
 ▲四十九呎地段新屋, 材料手工最佳,
 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開
 價三十七萬九千, 勿失良機。

恒基置業有限公司
彭太
 BECKY PANG
 公司: 261-8118
 住家: 275-2147
 傳呼機: 650-8862
 *商場出讓禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,
 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
 *近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152
 收租\$1750, 只售三十萬。
 *乃夾E.49, 樓上兩層, 三十八年親屋地大 33 x
 122, 開價十八萬九。
 *Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園
 兩房兩廁, 只售十四萬五。
 *中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
 經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。
 ▲本拿比溫哥華特式屋, 16年新, 五房三廁, 地大 33
 x122, 開價 \$219,000
 ▲1956東50街, 上下二層屋, 30年, \$199,900
 ▲2937 E. GEORGIA, 上下二層屋, 有景, 十七萬餘
 ▲西餐館物業, 100座位, 地點適中, 開價\$750,000
 ▲42座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000
 租平批長。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



黃會瑩
VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



林麗儀
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



謝松添
RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



龍啟明
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



劉麗芳
LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

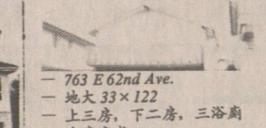
<p>Rerfew & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$169,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>3805 NAPIER, BBY 地大 33x139 有景 28年新 上三房, 下二房 土庫完成 開價 \$189,000 林麗儀 688-7888</p>	<p>740-742 E. 10TH AVE 17年新合治洋屋, 地大 33x122 每層三睡房, 一浴室, 開價二十萬 林麗儀 688-7888 或黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲新盤: 4年新柏文 一房600呎 開價 \$64,900 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	<p>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三間大新屋, 地33x120. 全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園園地. 每間開價 \$448,000. 黃會瑩 645-5368</p>	<p>4037 OXFORD ST. BBY 建築家自建屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 土庫一連有三套房, 另一邊有兩套房 開價 \$488,000 詳情查詢 Voy Wong 645-5368</p>	<p>▲兩層新屋區 一年新地. 5大睡房, 3層高. 開價 \$585,000 龍啟明, 劉麗芳 688-7888</p>
<p>▲新盤 1249 E. PENDER ST. 堅固大屋, 4房. 保養良好. 開價 \$179,000. 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0995</p>	<p>▲693 W. 71ST AVE. 好屋地, 41x117. 三睡房, 兩浴室. 開價 \$269,000. 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲2790 W. 23RD AVE. 六年新, 樓上四睡房. 地33x122. 直接巴士到華埠. 開價 \$415,000. 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲GRANVILLE 南街 CONDO 位於街角, 向東南. 一千零四十呎 開大高貴套房兩間. 兩浴室, 水櫃多, 燒火壁爐 雙車位, 環境清靜. 開價十三萬餘. MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼機 686-4028.</p>	<p>標準地 整固放租屋, 共4房 開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	<p>▲SEAFORTH DR. & RURERT ST. 樓上3房, 樓下2房, 土庫完成. 地卡, 5,800平方呎. 開價 \$183,000 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲新盤 4889 HARKEN DR. 自建屋, 有景. 地大 60x121. 總共七大睡房. 開價 \$183,000 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955</p>
<p>▲2548 E. 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上3房, 樓下2房 開價 \$239,000 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲KERRISDALE 區新屋 2018 W. 42ND AVE. 地 49.5x118.55 屋3428平方呎 五睡房, 一書房, 三浴室及一書房. 價 \$598,000 黃會瑩 645-5368</p>	<p>▲856 HOMER ST., VAN. 市中心, 5層商業樓 地大 121x120 旺區繁華街 長期租客開價 \$8,300,000 劉麗芳 873-0955 梁寶琴 688-7888</p>	<p>工業地出售 ▲東區工業區 兩畝地, 非常適合貨倉用途. 120街夾84街. 可改變用途. 亦可按業主心意改建. 開價 \$288,300. 詳情請電 HARRY WIEDMAYER</p>	<p>▲8851 ASHBY 列治文區 近學校, 交通方便. 室內設計及用料一流. 玻璃樓梯上二睡房. 開大飯廳, 廚房有足夠櫥櫃. 窗松 688-7888</p>	<p>▲5524 Union St. Bby. 地 65.98x132. 三年新三層屋, 六睡房, 五浴室. 材料手工最優, 有景. 劉麗芳, 龍啟明 873-0955, 435-7245</p>	<p>▲WHITE ROCK, 17081 4th AVE. 全屋翻新, 地的五英畝. 樓上三房, 樓下兩房. 開價 \$688,000 龍啟明, 黃會瑩 688-7888</p>
<p>2892 W. 35th Ave. 西區三層, 地庫完成 地 44x130 現租 \$1300 每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲2858 E. 6th AVE. 三年新特式屋. 上三下二, 三浴室. 近學校及交通. 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲7125 RIDGEVIEW DR. 49.8x171.80地, BBY. 4050平方呎全新屋. 7睡房浴廁, 風景一流. 開價 \$419,000. 林麗儀, 梁寶琴 688-7888.</p>	<p>▲KNIGHT 夾 51 ST. 一年新特式屋, 舒適全新. 上3房, 下2房, 2浴室. 價 \$259,000 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲新盤: 2737 KITCHENER 整固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲新盤: 9年新自建屋 樓上4房, 開大客廳 開價 \$283,000 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	<p>▲強哥特式屋 樓上三房, 樓下二房. 一年新特式屋. 開價 \$263,800 龍啟明 688-7888</p>
<p>機會來了 ▲LANGLEY 區零售店樓宇. 食店與住家各半. 售價 \$400,000. 可分別出售. 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888</p>	<p>▲新盤 投資良機 位置良好, 果汁生意 利稅豐厚 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲新盤 4734 CANADA WAY 樓上3房, 樓下2房. 土庫完成. 開價 \$299,900. 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955</p>	<p>TIME SQUARE - CENTRAL PARK 近公園一睡房大型柏文. 業主自住, 完整裝修. 向南, 可眺望公園. 有大貯物室. 步行可到地鐵站及 METRO TOWN 開價 \$94,500 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028</p>	<p>4475 PARKER St. Bby 地大 33x122 上三房, 下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000</p>	<p>▲803-850 BORRARD 市中心區, 一睡房 CONDO. 650平方呎, 7件大電器. 屋內有洗衣房. 黃會瑩, 林麗儀 688-7888.</p>	<p>生意出讓 ▲LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER 有超富想像力的兒童及青少年禮品店. 開價 \$60,000. 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888</p>
<p>E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙層地, 全屋租出 梁寶琴 688-7888</p>	<p>6180-6260 No.3 Rd Richmond Richmond 地王 Shopping Plaza 地 120x300, 好租客 32個車位 一開價 \$3,300,000.00 梁寶琴 688-7888</p>	<p>7745-7765 6th ST. BBY 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking 街角地, 27,630平方呎 3年新近 Canada Way 開價只 \$1,290,000.00 Return 好 梁寶琴 688-7888</p>	<p>4898 COLLINGWOOD ST. 街角, 地 65.5x114. 全屋三層, 4160呎. 四睡房, 一書房, 五浴室. 開價 \$778,000. 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲中央公園柏文 石庫角一睡房柏文. 有景, 近 METRO TOWN 及快捷車站. 欲管理. MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼機 686-4028.</p>	<p>▲新盤 3075 E 21ST. VAN. 五大睡房, 有景. 地大 33x110. 開價 \$172,800. 劉麗芳 873-0955.</p>	<p>▲SOUTH GRANVILLE 新屋 專業建築設計. 有土庫, 全屋三層共 3430 平方呎. 地 50x114.78. 四睡房, 一書房, 五浴室. 開價 \$748,000. 1523 西 59 街. 黃會瑩 688-7888 或 645-5368</p>
<p>1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14層 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888</p>	<p>山頂靚屋! ▲全新四睡房, 風景一流. 地大 68x115. 屋 3,600 平方呎. 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃. 上等廚房電器用具. 有中央吸塵及防盜系統. 雙車房及另有泊車位. 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.</p>	<p>763 E 62nd Ave. 地大 33x122 上三房, 下二房, 三浴室 土庫完成 開價 \$259,000 林麗儀 688-7888</p>	<p>6708 RUPERT KILLARNEY 靚區 地大 34x143 上二房, 下二房 36年新 開價二十九萬</p>	<p>▲新盤 3611-3619 KINGSWAY 樓下舖位三個, 樓上柏文七個. 地 52.87x103. 價 \$890,000. 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲SOUTH GRANVILLE 新屋 專業建築設計. 有土庫, 全屋三層共 3430 平方呎. 地 50x114.78. 四睡房, 一書房, 五浴室. 開價 \$748,000. 1523 西 59 街. 黃會瑩 688-7888 或 645-5368</p>	<p>▲1233-1235 E 11th AVE 合法出租屋 地大 41.25x125 上3房/下3房 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955</p>

旺西餐館 出賣

▲列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內, 新裝修, 地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888.



山頂靚屋!
▲全新四睡房, 風景一流。
地大 68x115。
屋 3,600 平方呎。
開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
上等廚房電器用具。
有中央吸塵及防盜系統。
雙車房及另有泊車位。
謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.



763 E 62nd Ave.
地大 33x122
上三房, 下二房, 三浴室
土庫完成
開價 \$259,000
林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011



唐人街地旺
▲唐人街地王, 五商業舖位。
- 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。-\$2,800,000.00
- 街角, 地 50x120
- 梁寶琴 688-7888.



▲1603 SPRINGER, BBY.
本拿比區 18 年新屋。
地 58x138, 屋主自住
上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室
價 \$214,900.
林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888



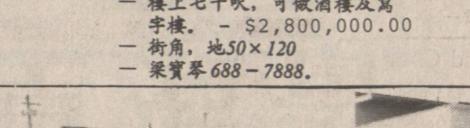
1922 西 7 街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
- 風景一流 - 羅馬式浴缸
- 環境優美 - 全身鑲鑽門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888.



MARPOLE 區公營屋
▲1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場.
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.



▲3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個, 樓上柏文七個.
地 52.87x103.
價 \$890,000.
梁寶琴 688-7888



▲本拿比 4656 至 4660 喜士定街。
- 兩舖位, 66x120, C4地, 有冷氣。
- 長期租客, 開價 \$589,000。
- 梁寶琴 688-7888.



▲WHITE ROCK, 2342 HARBOR GREENIE DR.
全新靚屋, 地約 32x130.
三大睡房, 環境好, 近海。
價 \$228,000.
龍啟明, 黃會瑩, 688-7888

大陸農民不願交糧內情



望眼陸大

有以以來，「種田納糧」是中國農民最基本的觀念...

一些大陸農村幹部指出：在農村，行政手段已經弱化，並且將進一步弱化...

糧食工作難在「交糧」？第一個原因是政府對農業投資逐年減少...

中國前幾年放吹「農轉非」，放動農村剩餘勞力向非農業的鄉鎮企業、建築、運輸、服務行業等方向轉移...

據報道，今年春節前後大陸將有四、五百萬農民進鄉鎮企業...

其中一項重要問題是，鄉鎮企業和其他非農業行業，如建築、運輸、服務業等...

「返鄉歸田」的逆向流動，說明了在這些地區上仍然缺乏周詳科學的計劃...

另一方面，農村剩餘勞力出現這次「返鄉歸田」的逆向流動...

「返鄉歸田」的逆向流動，說明了在這些地區上仍然缺乏周詳科學的計劃...

「返鄉歸田」的逆向流動，說明了在這些地區上仍然缺乏周詳科學的計劃...

「返鄉歸田」的逆向流動，說明了在這些地區上仍然缺乏周詳科學的計劃...

帶頭，誰交？第二種是合同定購基數定得低的；第三種是急等錢用而除了賣糧...

問：大約有多少農民需要經過宣傳教育疏導工作，才能夠交糧？

問：這百分之五到十的農民是採取什麼辦法交糧的？

西夏的藏魯寺... 夏魯寺是一座元代建築，相傳在吐蕃時代夏魯地區...

總統旅行社... PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

明和公司... MING WO COOKWARE 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

精工車身修理廠... PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話：253-7814

實力車身修理... Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

中西招牌... 專寫中西招牌：木框、膠板、廚窗、貨架、廣告等等。

精工擔保 擔保精工... 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用 請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

快捷 最新貢獻，新年酬賓 大減價 細車噴油 \$299.00 車身修理 688-8788 688-3212

李鵬強調加強計劃生育 積極控制中國人口增長

今年四月中國大陸總人口將達十一億

（北京一日電）國務院總理李鵬日前強調，各級領導幹部和全體公民，必須增強人口意識和人均觀念，充分認識加強計劃生育工作的重要性和緊迫性，認真執行現行計劃生育政策。

李鵬是在聽取全國計劃生育委員會主任會議工作匯報時講這番話的。

嚴格執行中央制定的人口計劃，把人口真正控制在計劃內，是實現現代化、真正富裕起來的基礎。要堅決制止多胎生育和早婚早育。

李鵬指出，近兩年來，全國人口自然增長率已控制在千分之十左右，山東省去年人口控制在千分之十二左右，這些成績是難得的。但我們堅決不採取任何措施，在今後相當長的時期內必須堅持這項政策。

中國否認在九月底與越南關係正常化

謂越外長如此說法並無根據

（北京二日電）中國外交部發言人今天在記者招待會上，對越南外長最近說，中越兩國將於九月底實現關係正常化，表示遺憾。

發言人說，中越兩國關係正常化，是兩國政府經過長期努力，在平等互利的基礎上，通過對話解決的。目前，兩國關係正在進一步發展中。

中國農業生產今年出現轉機

今年出現轉機

（北京二日電）農業部副部長陳耀邦日前透露，今年越冬作物和春耕播種情況良好，全國糧食產量可望有較大的增長。

陳耀邦說，今年越冬作物播種情況良好，全國糧食產量可望有較大的增長。這對於改善糧食供應和穩定物價將產生積極影響。

台當局重申決定 禁公務員往大陸

禁公務員往大陸

（香港一日電）易引起外界誤解，且可能洩露機密。台灣當局重申禁止公務員往大陸的決定。

當局表示，這項決定是為了維護國家安全，防止機密洩露。公務員應嚴格遵守這項規定，不得隨意往大陸出差或訪問。

中國南極中山站 在南極大陸建成

在南極大陸建成

揭開中國南極科學考察事業新一頁

（北京二日電）中國南極科學考察隊在南極大陸建成中山站，揭開了中國南極科學考察事業新一頁。

中山站位於南緯六十九度零五分，東經七十六度三十三分，面積為一千六百零五平方米。它由二十八個集裝箱房組成，由中國南極科學考察隊自行設計和建造。

中國成功研製 汽車防盜裝置

汽車防盜裝置

（北京二日電）中國成功研製出一種汽車防盜裝置，能防止汽車被盜。

該裝置由多個傳感器組成，能檢測到汽車的異常情況，如引擎啟動、車門打開等。一旦發生異常，裝置會立即發出警報，並通知警方。

中國發掘 手千都古

手千都古

（北京二日電）中國發掘出一處古漢代墓葬，出土了許多珍貴文物。

這處墓葬位於陝西省，出土了金、銀、銅、鐵、陶、漆器等大量文物，反映了古漢代社會的繁榮和進步。



吳祖光等赴宴
中國文化界知名人士吳祖光（中）、吳作人（右）廿六日晚出席了在珠璣酒家舉行的晚宴。

多黨制適合中國

多黨制適合中國

（北京二日電）中共總書記趙紫陽最近在中南黨代會上指出，中國政治體制改革要堅持多黨制。

趙紫陽說，多黨制是中國歷史和現實的必然選擇，也是發展社會主義民主政治的必由之路。他強調，改革要穩步推進，不能操之過急。

中國發掘 手千都古

手千都古

（北京二日電）中國發掘出一處古漢代墓葬，出土了許多珍貴文物。

這處墓葬位於陝西省，出土了金、銀、銅、鐵、陶、漆器等大量文物，反映了古漢代社會的繁榮和進步。

國務院今天致電中國南極科學考察隊，熱烈祝賀南極中山站落成。電報說，中山站的建成，揭開了中國南極科學考察事業新一頁，對發展現代化、振興中華而努力奮鬥的全國各族人民，是一個極大的鼓舞。

這座南極科學考察站，是中國南極科學考察隊在南極大陸建成中山站，揭開了中國南極科學考察事業新一頁。中山站位於南緯六十九度零五分，東經七十六度三十三分，面積為一千六百零五平方米。它由二十八個集裝箱房組成，由中國南極科學考察隊自行設計和建造。

在汽車行駛中，該裝置可自動發現駕駛人，如發現駕駛人，會立即發出警報，並通知警方。該裝置由多個傳感器組成，能檢測到汽車的異常情況，如引擎啟動、車門打開等。一旦發生異常，裝置會立即發出警報，並通知警方。

據消息靈通人士透露，趙紫陽是針對東歐某些國家宣佈實行多黨制的情況，對中國黨內人士發出的。他強調，改革要穩步推進，不能操之過急。他認為，多黨制是中國歷史和現實的必然選擇，也是發展社會主義民主政治的必由之路。

印刷公司
請全職職房技工一名，有意者請電：
254-8424

製衣廠請
製衣廠請熟練車衣工人，有意者請電：
253-4612

請收銀員
雜貨舖請收銀員一名，有意者請電：
255-0535

請機器技工、學徒
機器廠請技工、學徒，有意者請電：
0811

請工人工
聯合農場請熟練工人工，有意者請到：
534 E. CORONA ST. 洽

餐館請人
中西餐館請洗盤碗、清潔工，有意者請到：
3400 MIDLAND ST. 洽

餐館請廚
急聘經驗快餐廚，有意者請親臨：
2881 GRANVILLE ST. SZASZ RESTAURANT 洽

請剪草工
園藝公司請剪草工，有意者請電：
766-3854

皮製衣廠請人
皮製衣廠請各部門熟手或生手員工，裁縫助理，裁皮、車位工人多名。工作穩定、薪高、福利好、有前途。有意者請到：
347 號水街三樓面洽。

園丁助手
日本園丁誠徵園丁助手，有意者請在下：
251-6727

請女工
包裝廠請女工，有意者請到：
1100 VENAF TES ST. 洽

寫字樓出租
位於唐人街文華大廈，編寫夾奇平，面積約一千五百平方呎。查詢電話：
430-4038

寫字樓租
由二百呎至二千五百呎，或更大，大小隨意。查詢電話：
683-4922

打什炸鑊
溫島 DUNCAN 街，打什炸鑊一名，請電：
513-2748

請西廚
請有經驗快餐西廚，請電：
888-3141

留宿女傭
一外籍人仕現需女傭一名，有意者請電：
511-1177

誠聘車衣工人
有噴噴及針線經驗，佳，日班七小時或至三時，夜班四小時，有意者請到：
350, 70號三月十三日 洽

營業代表
批發食品公司聘請有經驗之 SALES REPRESENTATIVE，有意者請到：
65807 SIN F. VAN, B.C. V5N 5L3

白馬埠請
有經驗中廚一名，有意者請到：
2899 號水街

請中西廚
薪三千至三千七百元，有意者請到：
627-7393

請中西廚
BC 北埠仔請廚師，有意者請到：
422-1048

畫廊助理
需請熟識日文書畫美術品，有意者請到：
167, 1215 DAVIE ST. 洽

餐館招請
有經驗中廚、送餐司機，用公司車，兼職男女企枱，有意者請到：
105 E. BROADWAY 洽

請夜班工人
熟手單針及銀骨工人，工作時間下午五時至九時，薪優，福利好，有意者請親臨：
196 KINGSWAY, JANTZEN CANADA 洽

海產加工場誠聘男雜工
海產加工場，急聘男雜工數名，需有氣力，長工，有無經驗均可，待遇優厚，早、晚電：
872-8626 洽

製衣廠請
熟手單針三名，雙針一名，什工一名，銀骨兩名，底薪高，種期準。請到：
1422 WILLIAM STREET, VAN 或電 251-4151

招請熟手單針
十五年老字號，自設門市部，第二分店即將開幕，需增設車位十數名，分部門，專人訓練不需轉款，長期工作。時薪由 \$7.00 至 \$10.00 由 9:30 - 6 星期一至六 到 1675 W. 2nd Ave. 溫哥華 (本廠門市部) 與 Terry (莫先生) 洽

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

1050 ALBERNI ST.
舖位及寫字樓出租，位於溫哥華市中心，有意者請電：
682-4576 YOSHI 洽

貨倉出租
餘尺高天板有凍庫，近華埠交通方便，可作工廠用途，有意者請到：
253-1553

請打字員
請請英文打字員一名，需有經驗，有意者請親臨：
1766

西溫餐館
請洗盤碗員工，下午二至三時電：
2-2411 洽

廚工一名
北溫外賣中埠英語，有意者請到：
1232 ROSS RD 洽

照顧小孩
全職在家照顧小孩，有意者請電：
435-1037

餐館請人
請金格兩名，需經驗，男女均可，有意者請電：
876-766

餐館請人
誠聘經驗中西餐廚師及女收銀員，有意者請到：
946-5050

板廠請人
木板廠請男工數名，有意者請到：
946-4667

請管理員
租文樓宇入住管理，需工作靈活，可靠，懂英語，有意者請到：
684-8882

工廠請人
請有經驗男裁縫及單針車衣工人，有意者請到：
681-7734

唐人街
急聘超級市場及餐館收銀員及經驗切肉師傅，有意者請到：
90及239號街1號洽

誠聘炒鑊
什碎餐館請有經驗長工炒鑊一名，有意者請到：
466-5677

請工人
包食住、做家務，有意者請到：
091-1555 洽

餐館請人
熟手炒鑊洗盤碗各一名，有意者請到：
533-677

超級市請人
長工一名整理瓜菜生菓什貨，另請星期六、日長期散工一名，適合學生，有經驗者優先，電話：
874-5422

會計文員
聘請經驗會計文員一名，能說流利中英及需懂打字，請詳履歷寄：
BOX 65807 STATION F, VANCOUVER, B.C. V5N 5L3

高薪急聘
BC 省內急聘中西廚師名，有意者請到：
636-9944 洽

宜青年廚
自備車無經驗者，福利優新請到：
2750 號街111 洽

三八婦女節紀念特輯

中僑互助會婦女工作組主編

加拿大入籍法官 簡穎湘

「婦女手冊」序

在家庭從父，出嫁從夫，老來從子的時代已一去不復返...

從無權自主到擁有自主權的過程中，對我們婦女來講最大的困難...

移民婦女更因缺乏英語能力及不熟悉本地各種制度、結構...

我們要緊記，真正平等的社會，不是要別人對我們有特殊的優待...

人際關係的衝突

家和

許多婚姻破裂都由於人際關係的失敗。安定的。但是惠華卻去...

來要打掃屋子和收拾各物。惠華不勝其煩。他們更不...

其實惠華的問題是很多的。現代溫哥華職業女性的問題...

婦女工作研討會

可怡

由聯邦政府內政及專員辦事處婦女事務部撥款舉辦的「加拿大婦女...

愛倫的煩惱 溫哥華，他們這年輕，三十多歲。丈夫以前在香港是公務員...

愛倫的故事告訴我們：新移民來到加拿大，切不可再做「香港夢」...

士多出讓 位於士多利亞街，租約七年，每月租金...

生意出讓 位於唐人街，生意興隆，有意請洽...

洗衣店 本店每月收入有款，生意穩定，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通方便，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

士多廉讓 位於士多利亞街，租約七年，每月租金...

生意出讓 位於唐人街，生意興隆，有意請洽...

洗衣店 本店每月收入有款，生意穩定，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通方便，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

李橋·拉斯維加斯 RENO & LAS VEGAS 賭城...

中西餐館 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

做老細勝過去打工 素里區(SURREY)中區菜館...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

農地出租 位於溫哥華郊區，環境優美...

商業樓宇 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

士多出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

生意出讓 位於唐人街，生意興隆，有意請洽...

洗衣店 本店每月收入有款，生意穩定，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

生意投資良機 著名海鮮、牛扒、龍蝦餐館...

中式禮品店出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

中西餐館 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

移民投資好機會 三治發行店廉讓八萬元...

免租 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

有房出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

新屋出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

全層出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

平房出讓 位於唐人街，環境優美，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

土庫出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...

樓下出讓 位於唐人街，交通便利，有意請洽...



己所不欲、勿施於人

「己所不欲、勿施於人」是孔子在《論語》中提出的一項道德原則。在國際關係中，這項原則同樣適用。...

教授工廠摩打車 珍妮時裝、戴剪班招生教授度身...

汽車出讓 八〇年 MAZDA 四門自動 車身內外全美一手...

又靚又新! 西區小型栢文 維修、收入好、開價\$890...

屋主自賣 FRASERVUE 靚景, 卅年屋, 三房, 地大6300呎...

烈治文區 豪華新屋自賣兩睡房 CONDO, 向東南街角三樓...

西區屋售 西區大屋約卅年新地大八千平方呎...

哀謝 先室周門氏張美仙太夫人之喪...

謝 厚惠芳名 恕不羅列 祈為見諒...

訃告 先慈李門朱秋蘭太夫人廣東台山...

訃告 先室周門氏張美仙太夫人之喪...

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花園花籃木

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC 電話: 255-9599

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C. PHONE: 298-0522

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255-5444

本報廣告 效力宏大 看完全報 請即定閱

北美太空航空展會 八月阿拔士佛舉行 將有三百家大公司參加

(溫哥華訊) 級上航空買家及製造商之產品，預料有三百家公司，屆時將有六百個攤位，現已有一百家公司，正在籌劃中，正在籌劃中，正在籌劃中。

該航空展會，將於八月八日至十日，在阿拔士佛舉行。屆時，將有六百個攤位，現已有一百家公司，正在籌劃中，正在籌劃中，正在籌劃中。

雲交通運輸系統 為百三萬人服務

(溫哥華訊) 二埠哥倫比亞街夾四街哥倫比亞街車站，已於二月十四日開幕，由卑詩省長溫德心及交通運輸廳長列特莊頓女士主持。

此為第十六個空中列車站，其長度為二公里，是加拿大最大的交通運輸服務區。今年每日搭客估計有三十五萬人次。

穎川總堂七一紀念 名園春宴聯歡誌慶

(溫哥華訊) 本埠穎川總堂成立七十一週年紀念暨春節聯歡大會，已於二月十九日舉行。是日僑團代表、嘉賓、男女宗親，踴躍蒞臨，熱鬧異常。

下午一時，秩序開始。由德強君主持，鳴炮、上香，請全體起立行禮如儀。燦燦恭讀祝文。旋請青年部及北美洲龍形體育會聯合瑞獅舞後，依次請各人就位。由喜悅副主席宣佈紀念會意義及聯歡會宗旨。隨後，由德強君致詞，略述該堂創立經過，俾得宗親有所認識。隨後愛光宣讀各方祝賀詞。相繼致詞者有：黃英部以媛、胡光前主席、婦女部長袁珍珍等。各人除互相祝賀外，並勉勵宗親努力發展族務，加強互助互愛精神，藉中肯綮，嘉言偉論，美不勝收。

最後由德強副主席致詞，禮成。由沈君君各人拍照留念，婦女部各姊妹精製點心設茶會。稍後，並舉行全體堂員大會，檢討過去，並策劃如何發展族務及安排年中將來之各項活動程序。

同日下午五時半在各園酒家舉行春節聯歡宴會，參加中西嘉賓社團代表，男女宗親，非常踴躍。二、三樓均告滿座。六時半有雜劇、請馬原諒。

美國的一新華埠

近年來，由於華人移民美國大大增加，美國一些地方相繼出現華人聚居地，人們通常稱之為「新華埠」。目前以別於原來的唐人街。目前比較著名的新華埠有洛杉磯的蒙特利爾公園市、加州列治文區和德隆區、芝加哥的埃倫街、紐約的法拉盛、布魯克林大道以及休斯頓的頂好廣場等。

新華埠與舊唐人街

明顯的不同：(一)舊唐人街各式各樣的宗親會、同鄉會及其他地方性社團較多；而新華埠則出現了商會、藝術團體及服務性的新社團。(二)唐人街保持着濃厚的中國傳統色彩，居民與其他族裔缺少溝通；新華埠適應性強，有較大活力，與其他族裔聯繫廣泛，因此較有生氣，更富時代特色，和吸引力。

四海之內

本會館原訂於三月二十六日(星期日)選舉下屆理事現改為是日召開全體會員大會討論本會館應如何改革一切大事及一年來會務報告財政報告屆時務希我全體會員踴躍參加列席共策進行會後並設酒會酬賓

本會選舉下屆理事現改為四月二十三日(星期日)上午十一時至下午四時在本會館大禮堂舉行有意參加競選者請到本會文書處領取表格填妥交回為幸

駐雲埠全加開平總會館

開平總會館通告

本堂已定於三月五日下午二時在本堂舉行祭祖典禮完竣後設酒會酬賓。並於三月六日下午六時半假座新禧酒家舉行春節聯歡宴會以資聯絡親朋屆時務希本堂全體人員踴躍參加共慶盛會為幸。

收費：堂員及眷屬每位收拾元，十二歲以下小童收七元，請客十二元，年滿六十五歲者堂員已盡足義務者免費入席，由即日起請到本堂報名領取入席券至三月三日為截止日期。

雲高華開平總會館

代東

本總堂訂於三月十一日星期六下午一時假文化中心二樓會議廳召開全體堂員大會商討本堂址重修事宜希各堂員依時出席參加共策進行

鄭榮陽總堂代東
八九年三月一日

旺舖招租或連生意出讓

喜士定西街九號(近ARMY & NAVY)禮品、首飾、電子用品生意出讓，旺區，連地庫八十餘呎有落貨車位，月租千，架裝修及存貨約八萬元。如祇租舖位，月租二千三元，有意者請電：

685-7050 (HARVEY)

新屋快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對高級研究近有三十年的經驗，個別之別所無者有：凡對兒童大學教育保險，家庭保險，房屋保險，疾病和意外保險，生意保險，減低入息稅，退休儲蓄，生息股票等各種保險，如蒙垂詢，請電伍偉權。

生意連實業出售

雲島旅店連全酒牌(九十位)中西餐館，裝修雅潔豪華，設備齊全，自置五睡房工人宿舍，東主經營十餘載，保養維修良好，年生意額五十餘萬元，歷年均獲理想利潤，現因退休在即，降價平售，買生意或連實業均屬難得良機，請電 2879090 蕭先生洽。

投資良機

四十八座位全酒牌中西餐館連實業出售，前舖後居，全年生意均勻。誠者請自費電話洽 306-845-2233 或函詢：
BOX 472, TURTLEFORD SK. SOM 2Y0

餐館出讓

①市中心，160 座位，自助餐，開價十二萬五千
②68 座位 BOUNDARY 夾 HASTINGS 開價八萬
③市中心近 ARMY & NAVY 八十座位，開價五萬五千
④北溫哥華，市中心，40 座位，開價四萬九千。

電 986-9321 DON MAH 洽
SUTTON GROUP, W.C. REALTY

KILLARNEY 靚區

3218 E 46TH AVE. 靚屋，52.5呎闊地，五睡房，四浴室，三壁爐，2906呎土庫，熱水暖氣，還有其他，星期六、日下午一至四時開放，價 \$405,000 英語電 BILL GLUCK
住家 594-1285
LAKEVIEW RLTY.
公司 590-3231

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處 437-9431
傳呼機 686-7722
住宅 255-1604

投資良機 最佳入息 舒適居屋

兩座入息好，居住環境優美的高貴實業

位於 QUALICUM BEACH 佔地面積半英畝的實業，有入息好的旺市商店舖位，交通方便，顧客擁擠，經營彩票生意興隆，並兼有業主自用的兩睡房舒適住宅，售價 \$299,000

八棟兼有廚房的汽車旅館，位於最佳多沙海灘 (THE BEST SANDY BEACH)，所有客房早被遊客預訂用來夏日避暑或全年居住，另新建有業主自居的優雅單位，擁有一大客廳，三睡房及具備泡池設備的兩浴室，地點沿一百一十呎海傍，位於市中心並接近各項設施，這一切表現了高質素的生活方式！只取價 \$315,000 我們房產市場之 QUALICUM 房產實業價錢相宜，欲知我們房產市場之詳情，請電話查詢：或致函：

BOB NICOL
c/o NUNADMO REALTY
P.O. BOX 1360
QUALICUM BEACH, B.C.
BOR 2T0
電話：住宅 752-2104
辦事處 752-6926

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳
行

雲東區大型新住宅房屋

佔地面積大，五睡房住宅房屋包括大型旋渦式浴池，兩家庭室，中央吸塵系統，雙車房，近學校，巴士站及購物商場，價 \$359,900 開放時間：星期日下午二時至四時。(本拿比近菲沙大學)

8148 CHESTER ST., 價 \$279,900 四睡房
529 E. 59th Ave., 價 \$354,900 八睡房
5775 ST. GEORGE ST., 價 \$349,900 八睡房
142 E. 50th Ave., 價 \$399,000 八睡房

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE
1747 E. HASTINGS VANCOUVER B.C.
251-5776

六件頭睡房套裝組合平售
6 pcs White Bedroom Suite

抽屜九櫃一個 1-9 Dr. Dresser
化妝鏡一個 1-Mirror
抽屜高身櫃一個 1-4 Dr. Chest
床頭櫃一個 1-Nite Table
名貴睡床一套 1-Deluxe Bed
名貴睡褥一個 1-Mattress

SOFA & CHAIR
\$ 599.00

\$484.00

廉價傢俬公司

廉價傢俬公司
廉價傢俬公司
廉價傢俬公司

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
681-1999

第一分店
Granville Island Ferryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213

卑詩交通運輸廳 將挑選十名藝人 准其在車站碼頭賣藝

【溫哥華訊】卑詩交通運輸廳定於三月廿二日(星期三)，舉行第三屆文娛賣藝人的招考活動，將由卑詩省政府官方通過考試挑選十名藝人，發給執照，准許其在空中列車、火車、碼頭、巴士站、渡輪碼頭等處賣藝。且亦可在兩處海上巴士終點碼頭賣藝。

執照由一九八九年三月一日起有效一年，被批准賣藝者每人須繳費五十元。索取申請表者必須於一九八九年三月廿二日前，將填妥的申請表寄往：交通運輸廳，藝術及文娛組，PO Box 100, Victoria, B.C. V8W 2R6。

查詢電話：(604) 253-1171。

雲埠印象公司 青年儀態研討

【溫哥華訊】雲埠印象公司，位於水街二十一號五〇四室，電話：(604) 688-1900。該公司最近舉辦青年儀態研討會，專為十八歲至廿四歲青年改善儀態及使人往來留下良好印象，訓練他們在社交及商業有成。該公司主持人拜斯亞加表示，公司往來支出鉅款，以為廣告、信箋、辦公室傢俬、以利製造他人留下深刻印象。且亦力求聘請適合人才為職員。因此，雲埠印象公司，特別每星期舉辦青年儀態研討會，使青年在社交及商業上，能有更佳之表現。

該公司主辦人拜斯亞加表示，公司往來支出鉅款，以為廣告、信箋、辦公室傢俬、以利製造他人留下深刻印象。且亦力求聘請適合人才為職員。因此，雲埠印象公司，特別每星期舉辦青年儀態研討會，使青年在社交及商業上，能有更佳之表現。

溫哥華崇正學校 創辦崇正學校

【溫哥華訊】溫哥華崇正會，由於歷屆之理事會通力合作及會員鼎力支持，致使會務蒸蒸日上，會員人數亦為之驟增。

該會為大溫華埠唯一客屬社團，目的是為全體會員謀求福利，聯絡感情及發揮互助團結精神。該會理事長張福和為了擴大會員與華僑之聯繫，特於今年一月開始在該會禮堂上課，現計有學生三十多名，教師多位。現採用中國語文課本，暫分粵語及國語班，待將來需要時將加設客語班。為了吸收更多之學生起見，該會決定加強宣傳，並擴大招生之措施。

由於開辦之初，加上辦學經驗不足，該會敬請各位鄉親父老、教育界前輩多予支持及指導，提供寶貴意見，逐步改善辦學之質，使崇正學校得以發展。並希望大家將自己子女及介紹親朋將其子女送入該校學習中文，以充實其對中華文化之認識。

雲楓林美食之家 慶週年紀念抽獎

【溫哥華訊】雲楓林美食之家為慶祝週年紀念，於去年九月廿五日至十二月廿四日期間，特別舉行幸運大抽獎，獎品包括來回香港機票、彩色電視機、錄影機及海鮮翅席等。參加抽獎地點為華僑之聲、各項獎品亦已各名花有主，獲得來回香港機票。

雲楓林美食之家舉行週年抽獎，該公司經理郭先生(左)與華僑之聲總經理劉恒信(右)頒獎後與得獎者合影。



雲楓林美食之家經理郭先生(左)與華僑之聲總經理劉恒信(右)頒獎後與得獎者合影。

文勝馬經精選

1. Cariboo Glider (B. White)
 2. Skip A Song (P. Megens)
 3. Greekson (G. Abbott)
 4. Mariposa Champ (P. Megens)
 5. Southside Darcy (T. Brown)
 6. B C Robin (C. Gagnon)
 7. Andys Winston (P. Coleman)
 8. Rich Rum (B. White)
 9. White Shoe Louie (A. Arsenault)
 10. Jet Propulsion (J. Hudon)
 11. K B Nimble (G. Abbott)
 12. Our Lady J (J. Wiggins)
 13. Greek Love (T. Brown)
 14. Lightnin Slim (G. Abbott)
 15. Bradner Senor (J. Hudon)
 16. Willa Blue Chip (B. White)
 17. Rent Money (G. Hollingsworth)
 18. Fancy Call (G. Abbott)
 19. Hy Magic (J. Vukelich)
 20. Van Gable N (J. Hudon)
 21. Royal Fella N (B. Beelby)
 22. Fort Niagara (R. White)
 23. Quannah Parker (T. Brown)
 24. Garmor Brandy (B. Davis)
 25. H F Halhys Khoumit (P. Coleman)
 26. Gee Gee Cruiser (J. Hudon)
 27. Gully Baron (G. Hollingsworth)
 28. Pandoras Girl (A. Arsenault)
 29. Baron Gerry (R. Goulet)
 30. Arran Trixy (T. Brown)
 31. Shyloh Dictator (R. Linford)
- Best Bet: 3. Andy Winston (P. Coleman)



文勝馬經精選



萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製鴨肝腸	4.99	(大磅裝)	\$3.70
特製白油腸	3.99	(大磅裝)	\$3.10

特製臘味：特製臘腸、特製臘肉、特製臘鴨、特製臘魚、特製臘雞、特製臘豬、特製臘牛、特製臘羊、特製臘鴨、特製臘魚、特製臘雞、特製臘豬、特製臘牛、特製臘羊。

特設熟餸部門

燒味類：燒鴨、燒鵝、燒乳豬、燒乳鴨、燒乳雞、燒乳魚、燒乳牛、燒乳羊、燒乳豬、燒乳牛、燒乳羊。

新鮮肉類：新鮮豬肉、新鮮牛肉、新鮮羊肉、新鮮雞肉、新鮮鴨肉、新鮮魚肉、新鮮牛腩、新鮮羊腩。

專營：燒味類、新鮮肉類。

歡迎零售批發

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

百萬家財煙燻過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相；別俱風格，新款精妙免費借用。特技翻印舊相，紀念磁碟、入籍護照即印即有。

入籍相(黑白) 4張 6.40
入籍相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

三人以上 免費泊車1小時

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港攝影獎(64)
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

左筆權

大預言家

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡：移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5.

寓溫哥華唐人區維多利亞街611號

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 顧問及代辦機構

移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000 OR 250-2236

FAX (604) 325-3391

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相

各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時

送5" x 7" 一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99

唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰

433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888

香港嘉樂線賀歲喜劇片

神勇飛虎霸王花

唔打唔歡喜 票房口碑再報喜

飛虎隊對霸王花

成龍 劉德華 徐少強 劉德華 徐少強 劉德華 徐少強

英語會話

英語學習速成班，提供獨特速成法，適合成人及小童，週一至五晚電 524-0436

GENEVA 語言學院。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售錄影帶

● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性有關性電影

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 共購九元

PART 3 DEVIL PART

IN MISS JONES

A NEW BEGINNING

SEX SPA U.S.A.

18+

Time Schedule: 11:30, 1:45, 4:30, 7:15, 10:00

BALCONY FOR COUPLES ONLY

ADULT VIDEO FOR SALE

VANCOUVER CASINO

娛樂業贏錢最高法則

611 Main Street & Keefer

Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)

Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253-4263

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013

文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

HOT BLOODED

Starring: Kay Parker

BEST OF ALEX DERENZY

Starring: Linda Wong

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00

雙入座 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

踏破羅湖橋、血染育寶灣

前無去路、後有追兵

大陸軍佬、天涯亡命

旺角妓女、患難真情

麥當雄 麥當傑 張國忠 苗可秀

省港旗兵第三集

劉德華 徐少強 莫少聰 李美鳳

同場加映 雙肥臨門

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

監獄風雲

劉德華 徐少強 劉德華 徐少強

同場加映 雙肥臨門

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

劉德華 徐少強 劉德華 徐少強

同場加映 雙肥臨門

全國各族關係研討會 行舉可地滿在中月 加參席出將表代市及長市各

(本報訊)來自加拿大全國各省市長及市區代表將出席參加，在滿地可召開的第二届全國各族關係研討會。該研討會由加拿大市政府聯合籌辦，由三月十七日至十九日在滿地可四季酒店舉行。籌委會同時邀請了幾位知名人士出席發表演講，包括加國部長及多位文化界人士。前加拿大駐美大使利維斯、前美國總統派德、前美國總統候選人羅拔、英國倫敦會議顧問及作家等。研討會的主題是「建立種族關係」。一九八六年舉行的第一屆研討會甚為成功，在滿地可舉行的研討會，相信可以取得更大的成就。業仙蒂稱，由於各城市不同文化、民族、語言及宗教信仰的人越来越多，而政府方面必須設立服務計劃，配合多元文化社會的現實需求。這不僅局限於社區，而是針對整個大都會的需求。

業仙蒂又說，各界逐漸了解政府所推行的公平就業、文化與民族關係訓練及改善政府部門服務素質等計劃，是有確實的需要。

卑詩水電訂新計劃 鼓勵獨立電廠發電

(溫哥華訊)卑詩水電公司已經根據新政策計劃，鼓勵獨立電廠發電。該公司預計，於兩三年內會全面發展為重要電力。

該水電局位於皇家地產的兩個五十分公頃高灘布上的地產。事實上，前任省長及前任卑詩省水電局局長菲沙河支流彼德遜菲沙河支流彼德遜電力公司興建三百公瓦特水電發電廠，約需款達二千萬元。

卑詩水電公司已經根據新政策計劃，鼓勵獨立電廠發電。該公司預計，於兩三年內會全面發展為重要電力。

為慎終追遠紀念先儒 崇正會已實現 「崇正墓園」計劃

(溫哥華訊)溫哥華崇正會為慎終追遠，紀念先儒之功，保持我國優良傳統之風化，每年必舉行春秋二祭。集體的各埠拜祭先儒，實為承先啟後之有意義之舉。但該會不幸於去年，多蒙拜祭於山景海及科士蘭墳場，又各散西東，致使每年春秋二祭時，主持人及到祭者未能一處及致敬，深表遺憾。

由於人口增加，致使墓地之需要，價格亦隨之上漲，若能早作準備，不但可以廉價購入好地，又可免臨事周章，增加子孫之煩惱及負擔。

理事長張福和有感於此，特別籌辦「崇正墓園」計劃，經多次與海景及科

辦藝術巡迴車成功 加國鋁業公司獲獎

(溫哥華訊)今年三月廿九日，將在加東滿地可頒發一九八八年財政經濟發展獎。得獎者為加拿大鋁業公司，獲獎理由如下：

該公司因主持雲塔藝術之藝術巡迴車，教導青少年學習視聽藝術與良好表現而得獎。該車載藝術巡迴車與該會教師在卑詩省各城市巡迴各該地學校兒童學習音樂、舞蹈、戲劇、繪畫、手工藝等。於第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

社區藝術協會月中 舉辦美術佳作展覽

(溫哥華訊)社區藝術協會，將於三月十二日(星期六)下午二時至五時，在該會會所(雲塔街八三號)舉辦「社區藝術協會美術佳作展覽」。

歡迎以雕刻、繪畫、素描、泥工等攝影作品參加。入會費為十元。

卑詩護士工會透露 今年談判力爭 加薪百分之三

(溫哥華訊)卑詩護士工會透露，一九八九年談判，要求加薪百分之三，使護士心滿意足。

目前護士工會正與卑詩護士協會進行談判。工會主席表示，護士工作辛苦，且工作時間長，應獲得相應的加薪。

誠徵廿名婦女 接受種植技術訓練

(溫哥華訊)卑詩理學院，誠徵二十名婦女，接受種植技術訓練。

該學院提供種植技術培訓，包括園藝、花卉種植等。有意者可致電查詢。

國泰電視週六 播映勁歌金曲

(溫哥華訊)國泰電視週六晚，播映勁歌金曲。

節目內容豐富，包括流行音樂、綜藝表演等。歡迎觀眾收視。

楓葉訪兩位留學生

(溫哥華訊)國泰電視週六晚，播映勁歌金曲。

節目內容豐富，包括流行音樂、綜藝表演等。歡迎觀眾收視。

清韻音樂社 定期春宴

(溫哥華訊)清韻音樂社，定期春宴。

活動內容包括音樂表演、聚餐等。歡迎會員及家屬參加。

僱員投票罷工

(溫哥華訊)僱員投票罷工。

罷工行動已獲得多數支持，預計將對相關行業產生影響。

弱智人士協會 僱員投票罷工

(溫哥華訊)弱智人士協會，僱員投票罷工。

罷工行動已獲得多數支持，預計將對相關行業產生影響。

士蘭墳場管理商對及理監事之支持，於一九八七年七月在極優厚之條件下購得風水極佳之海景及科士蘭墳場之墓地各一塊，將立碑石命名為「崇正墓園」，此舉不失為達到對會員謀福利之宗旨。

購買之墳墓共七十六單位，計科士蘭六單位，每單位七百四十元，海景四十四單位，每單位分別為七百三十五元及四百六十元。以七年免息之方式攤還，同時又於原價預定約一百單位以作將來之用。

墓園公司於一九八七年九月份加價百分之八，據聞該公司將於今年，上再次加價百分之六。該會目前仍以原價出售，但待墓園公司四月份加價後，將會調整出售價格。

聯合主辦之為時四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

此計劃為加聯邦移民委員會、加拿大語言中心及卑詩理學院聯合主辦之為時四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

本報廣告 效力宏大

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通商無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. 251-1020

咖啡枱 \$111.95
枱架 \$179.95
一枱四椅 \$129.95
枱架 \$127.95
鏡架 \$127.95
腳架 \$49.50
枱架 \$127.95
衣架 \$23.95

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝 16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
R.M. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

潘世豪 SAVIO POON 873-6880

雲東全磚 二千四百餘呎 建築師設計，開價廿五萬餘。
莊商業 2 樓樓上租文，收租好 C 2 地二萬呎，售卅二萬餘。
雲東山莊 4 房上下土庫完成，大地 40x120，價十六萬餘。
KINGSWAY 四萬餘呎 莊 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。
雲東近臨街商業舖夾樓上 5 個租文，近唐人街，每年收入三萬餘，現開價廿四萬餘。
雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地 33x122，價 20 萬餘。
雲東 3 房，122，有土庫入息，價十三萬餘。
雲東莊汽車生意，位於莊百老匯街，移民投資，售二萬餘元。

舊屋業主請注意
現有承讓商舖若以高價現金購買舊屋或地。免費介紹建築商及裝修商。免費介紹裝修及裝修師傅。免費設計裝修。免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊

\$1,698.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,698.00 全程十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 **\$798.00**
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店(香港新世界大酒店) **\$888.00**

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

中國逍遙遊

A 全程十五天

暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。

下團出發三月十三日 \$2,488

凡在二月廿八日前訂八九年四月至十二月團均每人減收\$100。

代理各大航空公司國內機票
詳情查詢，請電

688-8321

安亞旅遊

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

Ste. 100 - 535 Thurlow Street,
Vancouver, B.C. V6E 3L2

Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Edmonton (403) 425-8425
Toll Free (800) 663-1188

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL
地址：片打東街127號五室(新同樂樓下)
電話：688-2311

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六六八八七七八八
六六八八五五〇〇
(七天營業)

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
溫哥華獨家總代理

好消息！好消息！

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦理華僑及外籍人仕入境簽證。
- 代辦理貨單，國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00起 包括 來回飛機票
二晚一流酒店
機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省/三藩市機票

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

新移民投資良機

溫哥華某大中西食品公司，歷史悠久，發展迅速，為擴張八九年業務，特招收投資特許店(Franchise)。

有以下特點：

- 每年生意額可穩定達壹百五十萬或以上。
- 投資現金十萬元即可開始。
- 家庭人力充裕者，每年淨賺人工起過十萬，而生意純利另計。
- 有完善管理系統，經營者不需經驗，不須英語亦可。
- 適合已抵步而希望擴生意之新移民。
- 有意准備辦理移民者，前已曾獲省政府有關部門批准作企業投資移民計劃，並可協助辦理移民而免除不必要的律師費用。
- 另有較小規模的投資方式，如燒臘檔、麵包檔等，只需投資兩三萬元即可。
- 有意者請來信列明姓名、地址、電話及投資金額，寄交

P.O. BOX 22159 STATION "B"
VANCOUVER, B.C. V6A 3Y3

黃錶傳授氣功

內功、氣功、硬氣功，強身養生延年益壽。却病回春氣功，硬氣功，單掌開石，鋼槍刺喉，踢腳斷石，無論初練或是對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選，有意者請用電話接洽。☎ 253-5672

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會
副會長陳大夫主理
(加拿大第一家)

痔有內痔、外痔、靜脈曲張性外痔、息肉性雞冠痔、混合痔、肛瘻、肛乳頭炎、肛瘻、脫肛、肛周膿腫、濕癢、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸、激光、磁波神燈在臨床上的療效報導，如表：

病類	有效	病類	有效
眩暈綜合症	92%	肛腸痔瘻症	99%
麻木濕痺症	94%	官能失眠症	96%
婦女痛經症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性功能弱症	96%

TEL: (604) 688-3883 王氏

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑鈞
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝 參茸行

新春酬賓

平過八折
貨真價實

杭菊花每磅 \$5.00
鷄心菓每磅 \$2.80
白櫻仁每磅 \$5.80
生白果每磅 \$5.80
合桃仁每磅 \$3.60

各種日本花菇，菊花菇，花旗參大酬賓
七天營業，營業時間：上午十時至下午七時

特別介紹

恭城柿餅每磅 \$1.35
安徽蜜菓每磅 \$1.60
中蝦米 每磅 \$3.80
黑瓜子每磅 \$1.50
發菜 每兩 \$2.80

鮑京參

參茸精
海藥辦
肚味材

零售批發無任歡迎